**SOÁ 842**

KINH ÑAÏI PHÖÔNG QUAÛNG VIEÂN GIAÙC TU- ÑA-LA LIEÃU NGHÓA

*Haùn dòch: Ñôøi Ñaïi Ñöôøng, Tam taïng Phaùp sö Phaät-ñaø-ña-la*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Theá Toân nhaäp vaøo chaùnh ñònh teân laø Kho taøng aùnh saùng vó ñaïi cuûa thaàn thoâng. Kho taøng aáy laø choã ôû giöõ moät caùch saùng choùi toân nghieâm cuûa caùc Ñöùc Theá Toân, laø taùnh tueä giaùc voán raát trong suoát, saïch seõ cuûa caùc loaïi chuùng sinh. Ñöùc Theá Toân nhaäp vaøo chaùnh ñònh aáy neân thaân töôùng vaø taâm trí ñeàu vaéng laëng, ñoàng nhaát vôùi baûn theå phoå bieán cuûa vuõ truï, nghóa laø thích öùng vôùi söï baát nhò. Chính söï baát nhò naøy bieåu hieän theá giôùi trong saïch. Ñöùc Theá Toân ôû nôi theá giôùi trong saïch naøy vaø cuøng ôû coù möôøi ngaøn vò Ñaïi só maø caùc baäc ñöùng ñaàu laø Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi, Boà-taùt Phoå Hieàn, Boà-taùt Phoå Nhaõn, Boà-taùt Kim Cang Taïng, Boà-taùt Di-laëc, Boà-taùt Thanh Tònh Tueä, Boà-taùt Uy Ñöùc Töï Taïi, Boà-taùt Bieän AÂm, Boà-taùt Tònh Chö Nghieäp Chöôùng, Boà-taùt Phoå Giaùc, Boà-taùt Vieân Giaùc, Boà-taùt Hieän Thieän Thuû; caùc vò naøy vaø caùc vò tuøy thuoäc, cuøng nhaäp vaøo chaùnh ñònh, neân cuøng döï phaùp hoäi bình ñaúng cuûa Ñöùc Theá Toân.

Luùc aáy, Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi ôû trong ñaïi chuùng, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy ngang chaân Ñöùc Theá Toân, theo chieàu beân phaûi ñi quanh ba voøng, roài quyø thaúng, chaép tay taùc baïch:

–Baïch Theá Toân! Loøng thöông cao caû! Con xin Theá Toân vì caùc vò ñeán döï phaùp hoäi naøy maø noùi veà vieäc laøm caên baûn sô khôûi cuûa Ñöùc Theá Toân laø theá naøo? Laïi noùi veà caùc vò Boà-taùt ôû trong Ñaïi thöøa phaùt taâm nhö theá naøo môùi trong suoát, taùch rôøi beänh hoaïn? Vaø thôøi kyø cuoái cuøng, nhöõng ngöôøi caàu phaùp Ñaïi thöøa phaûi nhö theá naøo môùi khoûi sa vaøo kieán thöùc sai laàm?

Taùc baïch roài, Boà-taùt Vaên-thuø gieo xuoáng saùt ñaát taát caû naêm boä phaän cuûa thaân theå, kính laïy Ñöùc Theá Toân. Boà-taùt thænh caàu nhö vaäy ñeán ba laàn, moãi laàn thænh caàu xong laïi laøm laïi töø ñaàu.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi:

–Laønh thay! Thieän nam! OÂng coù theå vì caùc vò Boà-taùt maø hoûi ñeán vieäc caên baûn sô khôûi cuûa Nhö Lai, laïi vì nhöõng ngöôøi caàu phaùp Ñaïi thöøa trong thôøi kyø cuoái cuøng maø hoûi laøm caùch naøo ñeå ñöôïc söï truù ôû chính xaùc, khoâng sa vaøo kieán thöùc sai laàm. OÂng haõy nghe kyõ, Nhö Lai seõ noùi cho.

Boà-taùt Vaên-thuø-sö-lôïi vaâng lôøi, hoan hyû, cuøng caû ñaïi chuùng yeân laëng laéng nghe. Ñöùc Theá Toân noùi:

–Thieän nam! Ñöùc Phaùp Vöông Voâ Thöôïng coù phaùp Ñaïi toång trì teân laø Vieân giaùc, tuoân ra taát caû caùc phaùp trong saùng laø Chaân nhö, Boà-ñeà, Nieát-baøn vaø Ba-la-maät, ñeå daïy cho caùc vò Boà-taùt. Vieäc laøm caên baûn sô khôûi cuûa chö vò Nhö Lai laø y theo vieân giaùc, y theo theo tueä giaùc trong suoát vaø chieáu soi troïn veïn aáy maø dieät tröø voâ minh moät caùch vónh vieãn, môùi thaønh ñaït tueä giaùc Phaät-ñaø.

Naøy thieän nam! Voâ minh laø gì? Laø nhöõng ñieân ñaûo coù töø voâ thæ ñeán giôø cuûa caùc loaïi chuùng sinh, nhöõng ñieân ñaûo töïa nhö moät keû ngoä nhaän thì boán phöông höôùng bieán ñoåi vò trí taát caû. Do ñoù maø ngoä nhaän söï toå hôïp cuûa boán ñaïi chuûng laøm töï thaân, ngoä nhaän söï nhaän thöùc veà saùu ñoái caûnh laøm töï taâm, khaùc naøo maét beänh thì thaáy khoâng gian coù hoa ñoám, hay thaáy maët traêng coù maët traêng thöù hai choàng leân. Nhöng khoâng gian thaät khoâng coù hoa ñoám, hoa ñoám chæ do ngöôøi beänh ngoä nhaän: vì söï ngoä nhaän söï thöïc cuûa khoâng gian, laïi coøn ngoä nhaän caû xuaát xöù chính xaùc cuûa hoa ñoám vaø vì nhö vaäy maø coù söï sinh töû luaân hoài, coù moät caùch khoâng thaät, neân goïi laø voâ minh.

Naøy thieän nam! Voâ minh nhö vaäy laø khoâng phaûi coù thaät, y nhö nhaân vaät trong moäng, moäng thì thaáy laø coù maø tænh thì bieát laø khoâng. Khoâng ñaây laø nhö hoa ñoám maát ñi trong khoâng gian, thì khoâng theå noùi khoâng coù caùi vò trí bieán maát, vì leõ khoâng gian voán khoâng coù caùi vò trí sinh ra. Trong söï khoâng sinh khoâng maát nhö vaäy, caùc loaïi chuùng sinh thaáy laàm coù sinh coù maát, neân goïi laø sinh töû luaân hoài; coøn vieäc laøm caên baûn sô khôûi cuûa chö vò Nhö Lai laø tu theo Vieân giaùc: Bieát laø hoa ñoám thì bieát sinh töû luaân hoài laø khoâng, thaân taâm laõnh chòu söï sinh töû luaân hoài aáy cuõng laø khoâng. Khoâng, khoâng phaûi laøm cho khoâng ñi môùi khoâng, maø laø thöïc chaát voán khoâng. Bieát laø hoa ñoám, caùi bieát aáy cuõng laø khoâng; caùi bieát cuõng laø khoâng nhö vaäy cuõng chæ laø saéc thaùi hoa ñoám; vaø nhö theá thì cuõng khoâng theå noùi raèng khoâng bieát gì caû: Coù vaø khoâng ñeàu loaïi boû thì goïi laø thích hôïp vôùi tueä giaùc trong saùng. Tueä giaùc trong saùng laø vì baûn theå voán nhö khoâng gian, vónh vieãn baát ñoäng, nghóa laø Nhö Lai taïng khoâng coù söï sinh ra vaø söï maát ñi, khoâng coù caùi thaáy bieát phaûn aûnh söï sinh ra vaø söï maát ñi, maø laø baûn theå cuûa vuõ truï voán tuyeät ñoái, troïn veïn vaø phoå bieán.

Nhö theá ñoù laø vieäc laøm caên baûn sô khôûi cuûa Nhö Lai. Boà-taùt y theo caên baûn aáy, ôû

trong Ñaïi thöøa phaùt taâm trong suoát. Vaø nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng y cöù caên baûn aáy maø tu haønh thì khoâng sa vaøo kieán thöùc sai laàm.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghóa ñaõ noùi, neân noùi nhöõng lôøi keä sau ñaây:

*Vaên-thuø neân bieát, Taát caû Nhö Lai Caên baûn sô khôûi Vaän duïng tueä giaùc: Bieát raèng voâ minh Chæ nhö hoa ñoám Neân heát luaân hoài,*

*Khaùc naøo caûnh moäng Moäng mò thaáy coù Thöùc tænh toaøn khoâng. Caùi bieát treân ñaây*

*Voán cuõng laø khoâng, Bình ñaúng, baát ñoäng, Phoå bieán möôøi phöông:*

*AÁy laø thaønh ñaït Tueä giaùc Phaät-ñaø. Huyeãn aûo bieán maát Thì khoâng vò trí, Tueä giaùc thaønh ñaït Cuõng voán laø khoâng, Vì leõ baûn theå*

*Voán laø troøn ñaày. Y cöù vaøo ñaây Caùc vò Boà-taùt Coù theå phaùt ra Taâm ñaïi Boà-ñeà;*

*Nhöõng ngöôøi sau naøy Theo ñaáy maø tu*

*Thì khoûi sa vaøo Kieán thöùc sai laàm.*

Luùc aáy, Boà-taùt Phoå Hieàn ôû trong ñaïi chuùng, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy ngang chaân Ñöùc Theá Toân, theo chieàu beân phaûi ñi quanh ba voøng, roài quyø thaúng, chaép tay taùc baïch:

–Baïch Theá Toân! Loøng thöông cao caû! Con xin Theá Toân vì caùc vò Boà-taùt trong ñaïi hoäi naøy, laïi vì nhöõng ngöôøi tu haønh Ñaïi thöøa trong thôøi kyø cuoái cuøng maø daïy cho hoï bieát, nghe noùi vieân giaùc trong saùng nhö vaäy thì tu haønh caùch naøo? Neáu hoï bieát laø huyeãn aûo caû, thì thaân theå vaø taâm trí cuõng laø huyeãn aûo, laøm sao ñem huyeãn aûo tu haønh huyeãn aûo? Neáu thöïc chaát huyeãn aûo laø huûy dieät taát caû, thì thaân theå vaø taâm trí cuõng laø khoâng, nhö vaäy ai laø ngöôøi tu haønh ñeå noùi söï tu haønh cuõng nhö huyeãn aûo? Neáu ngöôøi tu haønh cuõng khoâng, coù nghóa chuùng sinh khoâng tu haønh, vónh vieãn ñaém mình trong caûnh huyeãn aûo cuûa theá giôùi sinh töû luaân hoài, khoâng heà thaáu hieåu chaân lyù huyeãn aûo, nhö vaäy laøm sao thoaùt ñöôïc tö töôûng ngoä nhaän? Con laïi thænh caàu Ñöùc Theá Toân daïy cho nhöõng ngöôøi sau naøy bieát tu haønh chaùnh ñònh Nhö huyeãn baèng phöông tieän gì vaø thöù töï naøo ñeå vónh vieãn thoaùt boû huyeãn aûo?

Taùc baïch roài, Boà-taùt Phoå Hieàn naêm voùc gieo xuoáng ñaát kính laïy Ñöùc Theá Toân. Boà-

taùt thænh caàu nhö vaäy ñeán ba laàn, moãi laàn thænh caàu xong laïi laøm laïi töø ñaàu.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Phoå Hieàn:

–Laønh thay! Thieän nam! OÂng coù theå vì caùc vò Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi sau naøy maø hoûi Nhö Lai, raèng hoï phaûi tu taäp phöông tieän vaø thöù töï cuûa chaùnh ñònh Nhö huyeãn nhö theá naøo ñeå thoaùt boû huyeãn aûo. OÂng haõy nghe kyõ, Nhö Lai seõ noùi cho.

Boà-taùt Phoå Hieàn vaâng lôøi, hoan hyû, cuøng caû ñaïi chuùng yeân laëng laéng nghe. Ñöùc Theá Toân noùi:

–Thieän nam! Heát thaûy huyeãn aûo cuûa chuùng sinh ñeàu phaùt sinh nôi vieân giaùc, nôi caùi taâm vi dieäu maø Nhö Lai chöùng ngoä, töông töï hoa ñoám coù trong khoâng gian. Nhöng hoa ñoám huyeãn aûo thì huûy dieät maø khoâng gian thì khoâng huûy dieät: Voâ minh huyeãn aûo thì huûy dieät vì thaân taâm huyeãn aûo, huyeãn aûo huûy dieät maø vieân giaùc baát ñoäng. Ñoái vôùi huyeãn aûo maø noùi vieân giaùc, thì vieân giaùc aáy cuõng laø huyeãn aûo; noùi vieân giaùc laø coù thì vaãn thuoäc phaïm truø huyeãn aûo, noùi vieân giaùc laø khoâng thì cuõng y nhö theá. Huyeãn aûo huûy dieät môùi laø vieân giaùc baát ñoäng. Theá neân heát thaûy Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi sau naøy, phaûi thoaùt boû cho

ñöôïc moïi söï huyeãn aûo.

Nhöng coá chaáp vaøo yù thöùc thoaùt boû thì caùi yù thöùc thoaùt boû naøy cuõng phaûi thoaùt boû. Söï thoaùt boû caùi yù thöùc thoaùt boû naøy cuõng phaûi thoaùt boû. Vaø söï thoaùt boû caùi söï thoaùt boû naøy cuõng phaûi thoaùt boû. Khoâng coøn gì ñeå thoaùt boû nöõa thì moïi söï huyeãn aûo huûy dieät. Ví nhö ngöôøi keùo caây laáy löûa, hai caây coï xaùt vôùi nhau, löûa phaùt thì hai caây chaùy caû, chaùy ñeán khoùi cuõng taûn, tro cuõng bay: Ñem huyeãn aûo dieät tröø huyeãn aûo cuõng töông töï nhö vaäy. Vaø huyeãn aûo maát heát maø khoâng nhaäp vaøo caùi loaïi kieán thöùc sai laàm chuû tröông moïi söï ñeàu maát haún.

Naøy thieän nam! Bieát laø huyeãn aûo thì thoaùt boû huyeãn aûo, khoâng laøm phöông tieän gì khaùc; huyeãn aûo thoaùt boû thì vieân giaùc trong saùng, khoâng coù thöù töï naøo caû. Caùc Boà- taùt vaø nhöõng ngöôøi sau naøy, y theo söï chæ daãn treân ñaây maø tu haønh môùi vónh vieãn thoaùt boû huyeãn aûo.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghóa ñaõ noùi, neân noùi keä sau ñaây:

*Phoå Hieàn neân bieát, Voâ minh huyeãn aûo Laø coù ôû nôi*

*Dieäu taâm vieân giaùc, Töông töï hoa ñoám Coù trong khoâng gian, Hoa ñoám huûy dieät*

*Khoâng gian baát ñoäng; Huyeãn aûo phaùt sinh ÔÛ nôi vieân giaùc, Huyeãn aûo huûy dieät Vieân giaùc troïn veïn, Vì leõ vieân giaùc*

*Baûn taùnh baát ñoäng. Neân caùc Boà-taùt*

*Vaø ngöôøi sau naøy Thoaùt boû cho ñöôïc Moïi söï huyeãn aûo. Huyeãn aûo thoaùt boû Laø nhö moät keû Keùo caây ra löûa, Löûa phaùt caây chaùy Caây chaùy heát caû*

*Löûa cuõng khoâng coøn. Vieân giaùc thì khoâng Phöông tieän gì caû, Vaø cuõng khoâng caû Caùi söï thöù töï.*

Luùc aáy Boà-taùt Phoå Nhaõn ôû trong ñaïi chuùng, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy ngang chaân Ñöùc Theá Toân, theo chieàu beân phaûi ñi quanh Theá Toân ba voøng, roài quyø thaúng, chaép tay taùc baïch:

–Baïch Theá Toân! Loøng thöông cao caû! Con xin Theá Toân vì caùc Boà-taùt trong ñaïi hoäi

naøy vaø vì nhöõng ngöôøi trong thôøi kyø cuoái cuøng, chæ daïy phöông tieän thöù töï maø Boà-taùt tu haønh: Hoï phaûi tö duy nhö theá naøo? Phaûi truù ôû nhö theá naøo? Vaø truyeàn ñaït nhö theá naøo cho ngöôøi chöa bieát? Baïch Theá Toân! Neáu hoï khoâng bieát tö duy vaø truù ôû chính xaùc theo phöông tieän chính xaùc, thì nghe chaùnh ñònh Nhö huyeãn cuûa Ñöùc Theá Toân daïy, hoï seõ môø mòt, laàm laãn, khoâng theå nhaäp vaøo vieân giaùc. Xin Ñöùc Theá Toân thöông töôûng, vì chuùng con vaø vì nhöõng ngöôøi sau naøy maø chæ daïy phöông tieän aáy.

Taùc baïch roài, Boà-taùt Phoå Nhaõn naêm voùc gieo saùt ñaát kính laïy Ñöùc Theá Toân. Boà-taùt thænh caàu nhö vaäy ñeán ba laàn, moãi laàn thænh caàu xong laïi laøm laïi töø ñaàu.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Phoå Nhaõn:

–Laønh thay! Thieän nam! OÂng coù theå vì caùc Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi sau naøy, hoûi Nhö Lai veà phöông tieän thöù töï cuûa söï tu haønh. Hoûi caùch tö duy vaø caùch truù ôû cuûa söï tu haønh, hoûi caùch truyeàn ñaït nhöõng söï aáy. OÂng haõy nghe kyõ, Nhö Lai seõ noùi cho.

Boà-taùt Phoå Nhaõn vaâng lôøi, hoan hyû, cuøng caû ñaïi chuùng yeân laëng laéng nghe. Ñöùc Theá Toân baûo:

–Thieän nam! Caùc Boà-taùt môùi tu hoïc vaø nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng, muoán phaùt hieän vieân giaùc maø Nhö Lai ñaõ chöùng ngoä thì phaûi coù söï nhôù nghó chính xaùc, nhôù nghó veà söï thoaùt boû huyeãn aûo, baèng caùch tröôùc heát phaûi y cöù phaùp haïnh Xa-ma-tha, phaùp haïnh taäp trung tö duy cuûa Nhö Lai; phaûi nghieâm giöõ giôùi luaät, saép ñaët ñoà ñeä cho yeân vaø thöôøng ngoài trong phoøng thaát yeân tónh, nhôù nghó luoân nhö theá naøy: Thaân theå cuûa ta ñaây chæ laø söï toå hôïp cuûa boán ñaïi chuûng. Nhöõng gì laø coá theå thì thuoäc veà ñaát, nhöõng gì laø dòch theå thì thuoäc veà nöôùc, nhöõng gì laø nhieät löïc thì thuoäc veà löûa, nhöõng gì laø ñoäng löïc thì thuoäc veà gioù. Nhöng boán ñaïi chuûng aáy taùch rôøi vôùi nhau, thì goïi thaân laø caùi gì? Suy nghó nhö vaäy thì bieát caùi thaân aáy cöùu caùnh khoâng coù caù theå, chæ laø moät hình thaùi toå hôïp, thöïc chaát laø huyeãn aûo.

Do boán ñaïi chuûng laøm nhöõng yeáu toá töông quan maø toå hôïp laïi moät caùch khoâng thaät neân coù ra saùu giaùc quan, coù cuõng moät caùch khoâng thaät. Roài saùu giaùc quan ôû trong vaø boán ñaïi chuûng ôû ngoaøi toå hôïp vôùi nhau maø coù moät caùch khoâng thaät nhöõng söï vin theo ñoái caûnh vaø tuï laïi töïa nhö coù aán töôïng: Nhö theá giaû goïi laø taâm thöùc. Taâm thöùc khoâng thaät nhö vaäy neáu khoâng coù saùu ñoái caûnh thì khoâng theå coù ñöôïc. Nhöng boán ñaïi chuûng phaân taùn thì saùu ñoái caûnh cuõng khoâng theå coù. Ñaïi chuûng vaø ñoái caûnh phaân taùn thì roát cuoäc cuõng khoâng coù taâm thöùc coù theå tìm thaáy.

Naøy thieän nam! Ngöôøi aáy thaáy thaân theå nhö huyeãn aûo huûy dieät thì taâm thöùc nhö huyeãn aûo huûy dieät, taâm thöùc nhö huyeãn aûo huûy dieät thì ñoái caûnh nhö huyeãn aûo huûy dieät, ñoái caûnh nhö huyeãn aûo huûy dieät thì söï huûy dieät nhö huyeãn aûo cuõng huûy dieät, söï huûy dieät nhö huyeãn aûo cuõng huûy dieät thì caùi khoâng phaûi huyeãn aûo seõ khoâng huûy dieät, gioáng nhö lau göông, nhô baån lau heát thì trong saùng hieän ra: Phaûi bieát thaân taâm toaøn laø hình thaùi nhô baån, hình thaùi nhô baån dieät haún thì vuõ truï trong saùng.

Naøy thieän nam! Nhö khoái ngoïc trong suoát phaûn aûnh ñuû caû naêm maøu, moãi maøu hieän moät phía, vaäy maø keû ngu toái thì noùi khoái ngoïc thaät coù naêm maøu. Töông töï nhö vaäy, vieân giaùc trong saùng aûnh hieän thaân taâm thích öùng töøng loaïi, vaäy maø ngöôøi ngu toái noùi vieân giaùc thaät coù caùc hình thaùi thaân taâm. Do ñoù maø hoï khoâng theå thoaùt boû huyeãn aûo nhô baån vaø vôùi hoï, Nhö Lai noùi thaân taâm ñeàu laø huyeãn aûo nhô baån; ñoái laïi, ai thoaùt boû huyeãn aûo nhô baån thì Nhö Lai goïi laø Boà-taùt; vaø huyeãn aûo nhô baån heát roài thì söï ñoái laïi cuõng khoâng coøn, khoâng coøn nhô baån, khoâng coøn ngöôøi thoaùt boû nhô baån, khoâng coøn ngöôøi giaû baøy teân goïi.

Naøy thieän nam! Caùc vò Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi sau naøy, khi thöïc hieän ñöôïc traïng thaùi huyeãn aûo huûy dieät, thì baáy giôø thaáy söï trong saùng voâ bieân, ñöôïc bieåu hieän bôûi vieân giaùc trong saùng voán nhö khoâng gian voâ haïn.

Vieân giaùc trong saùng neân taâm thöùc trong saùng, taâm thöùc trong saùng neân söï thaáy trong saùng, söï thaáy trong saùng neân nhaõn caên trong saùng, nhaõn caên trong saùng neân nhaõn thöùc trong saùng; nhaõn thöùc trong saùng neân söï nghe trong saùng, söï nghe trong saùng neân nhó caên trong saùng, nhó caên trong saùng neân nhó thöùc trong saùng; nhó thöùc trong saùng neân söï hay vaø söï bieát trong saùng, nghóa laø tyû caên tyû thöùc, thieät caên thieät thöùc, thaân caên thaân thöùc vaø yù caên yù thöùc ñeàu trong saùng caû. Caên vaø thöùc trong saùng neân caûnh trong saùng: saéc, thanh, höông, vò, xuùc phaùp ñeàu trong saùng caû. Saùu caûnh trong saùng neân boán ñaïi trong saùng: ñaát, nöôùc, löûa, gioù ñeàu trong saùng caû. Boán ñaïi trong saùng neân möôøi hai xöù, möôøi taùm giôùi vaø hai möôi laêm höõu, ñeàu trong saùng caû.

Caùc phaùp treân trong saùng neân möôøi Löïc, boán Voâ uùy, boán Trí voâ ngaïi, möôøi taùm phaùp Baát coäng, ba möôi baûy Boà-ñeà phaàn, cho ñeán taùm möôi boán ngaøn moân Toång trì ñeàu trong saùng caû.

Naøy thieän nam! Toaøn boä caùc phaùp baûn theå trong saùng neân moät thaân trong saùng, moät thaân trong saùng neân nhieàu thaân trong saùng, nhieàu thaân trong saùng neân cho ñeán möôøi phöông chuùng sinh toaøn laø vieân giaùc trong saùng.

Naøy thieän nam! Thaân trong saùng neân theá giôùi trong saùng. Moät theá giôùi trong saùng neân nhieàu theá giôùi trong saùng, nhieàu theá giôùi trong saùng neân cho ñeán cuøng khoâng gian möôøi phöông vaø suoát thì gian ba ñôøi toaøn boä ñeàu trong saùng.

Naøy thieän nam! Khoâng gian baát ñoäng, neân vieân giaùc baát ñoäng, boán ñaïi baát ñoäng neân vieân giaùc baát ñoäng vaø y nhö vaäy, cho ñeán taùm möôi boán ngaøn moân Toång trì ñeàu baát ñoäng neân vieân giaùc baát ñoäng.

Naøy thieän nam! Vieân giaùc trong saùng, baát ñoäng vaø phoå bieán neân saùu caên phoå bieán phaùp giôùi, saùu caên phoå bieán phaùp giôùi neân saùu caûnh phoå bieán phaùp giôùi, saùu caûnh phoå bieán phaùp giôùi neân boán ñaïi phoå bieán phaùp giôùi vaø y nhö vaäy, cho ñeán taát caû moân Toång trì ñeàu phoå bieán phaùp giôùi.

Naøy thieän nam! Vieân giaùc phoå bieán neân caên vaø caûnh khoâng huûy hoaïi nhau khoâng hoãn taïp nhau, caên vaø caûnh khoâng huûy hoaïi nhau, khoâng hoãn taïp nhau neân cho ñeán heát thaûy moân Toång trì ñeàu khoâng huûy hoaïi nhau khoâng hoãn taïp nhau. Söï theå ví nhö haøng traêm haøng ngaøn ngoïn ñeøn chieáu saùng moät phoøng, aùnh saùng ngoïn ñeøn naøo cuõng phoå bieán caû phoøng maø khoâng huûy hoaïi nhau khoâng hoãn taïp nhau.

Naøy thieän nam! Boà-taùt thaønh ñaït vieân giaùc nhö vaäy, neân khoâng buoäc caùc phaùp, khoâng môû caùc phaùp, khoâng chaùn sinh töû, khoâng ham Nieát-baøn, khoâng kính giöõ giôùi, khoâng gheùt phaù giôùi, khoâng troïng tu laâu, khoâng khinh môùi hoïc, vì leõ toaøn theå ñeàu laø vieân giaùc. Söï theå ví nhö maét thaáy caûnh vaät, söï thaáy aáy thaáy toaøn dieän maø khoâng gheùt khoâng öa, vì leõ thöïc chaát cuûa söï thaáy khoâng coù hai yù thöùc aáy.

Caùc Boà-taùt vaø ngöôøi sau naøy, tu taäp maø thaønh ñaït vieân giaùc nhö vaäy, thì ñoái vôùi chính vieân giaùc aáy ñaõ khoâng tu taäp vaø khoâng thaønh ñaït, chieáu saùng moät caùch troøn ñaày maø trong laëng, khoâng coù nhöõng khaùi nieäm ñoái laäp laãn nhau. Chính trong caùi traïng thaùi chieáu saùng naøy maø haèng sa theá giôùi y nhö hoa ñoám noåi leân hay maát ñi vôùi bao nhieâu laø hình thaùi, thaáy caùc phaùp khoâng dính líu khoâng taùch rôøi, khoâng troùi buoäc khoâng côûi môû, thaáy chuùng sinh voán laø Phaät-ñaø, sinh töû vôùi Nieát-baøn ñeàu nhö giaác moäng. Vì ñeàu nhö giaác moäng neân ñoái vôùi sinh töû vaø Nieát-baøn thì thaáy khoâng noåi khoâng tan, khoâng ñeán

khoâng ñi; ñoái vôùi chaân lyù sôû chöùng thì thaáy khoâng ñöôïc khoâng maát, khoâng laáy khoâng boû; ñoái vôùi tueä giaùc naêng chöùng thì thaáy khoâng laøm khoâng ngöng, khoâng buoâng khoâng döùt; ñoái vôùi söï chöùng ngoä thì thaáy khoâng chuû theå chöùng khoâng ñoái töôïng ñöôïc chöùng, cöùu caùnh khoâng coù söï chöùng ngoä laø vì toaøn boä caùc phaùp ñeàu bình ñaúng vaø khoâng huûy hoaïi nhau.

Naøy thieän nam! Caùc Boà-taùt haõy tu haønh theo phöông tieän thöù töï nhö vaäy: Haõy tö duy nhö vaäy, haõy truù ôû nhö vaäy, haõy ñem nhöõng söï aáy truyeàn ñaït cho ngöôøi caàu phaùp, thì nhöõng ngöôøi naøy cuõng khoâng muø môø, roát trí.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghóa ñaõ noùi, neân noùi keä sau ñaây:

*Phoå Nhaõn neân bieát, Thaân taâm chuùng sinh Nhö huyeãn aûo caû:*

*Thaân thuoäc boán ñaïi, Taâm nhôø saùu caûnh; Boán ñaïi rôøi nhau Thì goïi caùi gì?*

*Laø söï toå hôïp. Tu daàn nhö vaäy*

*Taát caû trong saùng, Baát ñoäng, phoå bieán*

*Khoâng laøm khoâng ngöng Khoâng buoâng khoâng döùt Khoâng ngöôøi chöùng ngoä. Heát thaûy theá giôùi*

*Chæ nhö hoa ñoám*

*ÔÛ trong khoâng gian, Quaù khöù, hieän taïi Cuøng vôùi vò lai*

*Bình ñaúng taát caû, Cöùu caùnh khoâng ñeán Maø cuõng khoâng ñi. Boà-taùt môùi tu*

*Vaø ngöôøi sau naøy Muoán ñöôïc nhaäp vaøo Tueä giaùc Phaät-ñaø Thì phaûi noã löïc*

*Tu taäp nhö vaäy.*

Luùc aáy, Boà-taùt Kim Cang Taïng ôû trong ñaïi chuùng, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy ngang chaân Ñöùc Theá Toân, theo chieàu beân phaûi ñi quanh ba voøng, roài quyø thaúng, chaép tay taùc baïch:

–Baïch Theá Toân! Loøng thöông cao caû! Theá Toân ñaõ kheùo vì caùc vò Boà-taùt maø tuyeân döông ñaïi Toång trì Vieân giaùc laø caên baûn sô khôûi cuûa Theá Toân, laïi chæ daïy phöông tieän thöù töï ñeå tu taäp ñaïi Toång trì aáy. Theá Toân ñaõ khai phaù choã muø môø cho chuùng sinh. Moïi ngöôøi trong ñaïi hoäi naøy nhôø vaâng laõnh huaán duï Töø bi cuûa Theá Toân maø maøng huyeãn aûo tieâu tan, maét tueä giaùc trong saùng. Baïch Theá Toân! Neáu chuùng sinh voán laø Phaät-ñaø thì vì

sao laïi coù voâ minh? Neáu voâ minh laø chuùng sinh voán coù thì vì sao Ñöùc Theá Toân noùi chuùng sinh voán laø Phaät-ñaø? Neáu chuùng sinh voán laø Phaät-ñaø, sau ñoù môùi noåi leân voâ minh, nhö theá thì chö vò Theá Toân luùc naøo trôû laïi phaùt sinh phieàn naõo? Kính xin Ñöùc Theá Toân khoâng xaû boû loøng thöông cao caû voán khoâng ngaên chaän ai heát, vì caùc vò Boà-taùt maø khai môû cho hoï ñöôïc thaáy kho taøng vieân giaùc bí maät, laïi laøm cho nhöõng ngöôøi sau naøy ñöôïc nghe kinh phaùp vieân giaùc lieãu nghóa, ai cuõng heát haún moïi ngôø vöïc.

Taùc baïch roài, Boà-taùt Kim Cang Taïng naêm voùc gieo xuoáng ñaát kính laïy Ñöùc Theá Toân. Boà-taùt thænh caàu nhö vaäy ñeán ba laàn, moãi laàn thænh caàu xong laïi laøm laïi töø ñaàu.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Kim Cang Taïng:

–Laønh thay! Thieän nam! OÂng coù theå vì caùc vò Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi sau naøy maø hoûi Nhö Lai veà vieân giaùc raát saâu xa vaø söï cöùu caùnh cuûa vieân giaùc aáy. Vieân giaùc aáy laø giaùo huaán toái thöôïng vaø Ñaïi thöøa vôùi dieäu nghóa troïn veïn truyeàn ñaït cho Boà-taùt, coù naêng löïc laøm cho möôøi phöông caùc vò Boà-taùt ñang coøn tu hoïc vaø taát caû moïi ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng, ñöôïc loøng tin coá ñònh, heát haún nghi ngôø. OÂng haõy nghe kyõ, Nhö Lai seõ noùi cho.

Boà-taùt Kim Cang Taïng vaâng lôøi, hoan hyû, cuøng caû ñaïi chuùng yeân laëng laéng nghe. Ñöùc Theá Toân baûo:

–Thieän nam! Chuùng sinh vaø theá giôùi cuûa chuùng sinh, môû ñaàu hay keát cuoäc, phaùt sinh hay huûy dieät, luùc tröôùc hay luùc sau, hieän höõu hay troáng khoâng, tuï laïi hay tan ra, noåi leân hay ngöng laïi, nhöõng hình thaùi naøy noái tieáp vôùi nhau ngay trong töøng ñôn vò thì gian chæ nhö söï thoaït hieän hay thoaït bieán cuûa yù nghó, qua laïi lieàn lieàn, laáy boû ñuû caùch, toaøn laø luaân hoài. Chöa vöôït luaân hoài nhö vaäy maø noùi vieân giaùc, thì tính caùch vieân giaùc aáy cuõng laø tính caùch luaân hoài, vaäy maø mong thoaùt khoûi luaân hoài thì thaät voâ lyù. Söï theå ví nhö hoa maét thì nöôùc ñöùng maø thaáy ra xao ñoäng, ñôø maét thì löûa quay maø thaáy thaønh voøng troøn, maây bay maø thaáy traêng chaïy, ñoø löôùt maø thaáy bôø ñi…; nhöõng traïng thaùi xoay ñaûo cuûa söï thaáy nhö vaäy neáu chöa ñình chæ maø muoán nhöõng thöù ñöôïc thaáy phaûi ñöùng laïi tröôùc, thì yù muoán ñoù coøn khoâng theå naøo thöïc hieän ñöôïc, huoáng chi caùi taâm trí luaân hoài chöa ñöôïc laéng trong, thì nhìn vaøo vieân giaùc cuûa Nhö Lai laøm sao khoûi thaáy xoay ñaûo. Ñoù laø lyù do laàm laãn trong ba caâu hoûi cuûa oâng.

Naøy thieän nam! Ví nhö con maét bò beänh maøng maét, neân nhìn khoâng gian thaáy coù

hoa ñoám. Khi beänh maøng maét ñaõ laønh vónh vieãn thì khoâng neân hoûi maøng maét ñaõ maát ñoù bao giôø laïi noåi leân nöõa, vì leõ con maét vôùi maøng maét khoâng phaûi ñi ñoâi vôùi nhau. Hôn nöõa, hoa ñoám ñaõ maát ñi trong khoâng gian, thì khi aáy khoâng neân hoûi luùc naøo khoâng gian laïi noåi leân hoa ñoám, vì leõ khoâng gian voán khoâng coù hoa ñoám, vì leõ baûn theå cuûa khoâng gian voán khoâng phaûi noåi leân hay maát ñi. Maø sinh töû vôùi Nieát-baøn thì chæ nhö söï noåi leân hay maát ñi cuûa hoa ñoám, coøn vieân giaùc thì voán khoâng coù hoa ñoám vaø maøng maét. Phaûi bieát khoâng gian maø coøn khoâng phaûi coù moät caùch taïm thôøi, cuõng khoâng phaûi khoâng moät caùch taïm thôøi, huoáng chi vieân giaùc maø Nhö Lai chöùng ngoä laø baûn theå bình ñaúng cuûa caùc phaùp trong ñoù coù khoâng gian.

Naøy thieän nam! Nhö loïc quaëng vaøng thì vaøng khoâng phaûi do loïc môùi laø vaøng, laø vaøng ñaõ loïc thaønh vaøng roøng thì khoâng bao giôø trôû laïi laøm quaëng nöõa, ñeå laâu ñeán maáy vaøng roøng ñoù cuõng khoâng hö hoaïi. Nhö vaäy khoâng theå noùi vaøng voán khoâng phaûi laø vaøng… Vieân giaùc maø Nhö Lai chöùng ngoä cuõng töông töï nhö vaäy.

Naøy thieän nam! Vieân giaùc maø Nhö Lai chöùng ngoä voán khoâng coù Boà-ñeà vôùi Nieát- baøn, voán khoâng coù söï thaønh Phaät-ñaø hay söï khoâng thaønh Phaät-ñaø, voán khoâng coù söï luaân hoài vaø söï khoâng phaûi luaân hoài. Thieän nam! Söï vieân thaønh cuûa caùc Thanh vaên laø tieâu dieät

taát caû thaân taâm ngoân ngöõ, maø khoâng bao giôø ñaït ñeán vieân giaùc cuûa Nhö Lai ñích thaân chöùng ngoä, huoáng chi taâm trí tö duy thì laøm sao löôøng ñöôïc vieân giaùc aáy. Ñem löûa ñom ñoùm ñoát nuùi Tu-di thì khoâng bao giôø ñoát ñöôïc: Vaän duïng taâm trí luaân hoài phaùt sinh kieán thöùc luaân hoài maø mong nhaäp vaøo bieån caû vaéng laëng vó ñaïi cuûa Nhö Lai thì khoâng bao giôø vaøo ñöôïc. Vì lyù do aáy, Nhö Lai noùi raèng taát caû Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi sau naøy, vieäc phaûi laøm tröôùc heát laø loaïi tröø goác reã luaân hoài.

Naøy thieän nam! Tö duy xuaát töø taâm thöùc, tö duy aáy toaøn laø aûo töôûng vin theo saùu ñoái caûnh, khoâng phaûi ñích thöïc laø taâm theå. Tö duy aáy ñaõ nhö hoa ñoám, vaän duïng tö duy aáy maø mong ñaït ñöôïc vieân giaùc cuûa Nhö Lai chöùng ngoä, thì khoâng khaùc gì hoa ñoám sinh traùi ñoám: AÛo töôûng sinh aûo töôûng, khoâng theå ñaït ñöôïc vieân giaùc. Thieän nam! AÛo töôûng coù laém kieán thöùc kheùo leùo, khoâng theå laø phöông tieän cuûa vieân giaùc. Neân loái phaân tích nhö oâng khoâng phaûi ñaët ñuùng vaán ñeà.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghóa ñaõ noùi, neân noùi keä sau ñaây:

*Kim Cang Taïng naøy, Neân bieát baûn theå Vieân giaùc vaéng laëng Nhö Lai chöùng ngoä Voán khoâng môû ñaàu Cuõng khoâng keát cuoäc. Ñem taâm luaân hoài*

*Tö duy vieân giaùc, AÁy laø luaân hoài, Chæ ñeán luaân hoài,*

*Khoâng thaáu bieån caû Vaéng laëng cuûa Phaät. Nhö loïc quaëng vaøng, Vaøng khoâng do loïc Môùi ñöôïc laø vaøng; Vaøng voán laø vaøng, Nhöng phaûi do loïc Môùi thaønh vaøng roøng; Khi vaøng loïc quaëng Ñaõ thaønh vaøng roøng, Thì khoâng bao giôø Trôû laïi laøm quaëng.*

*Sinh töû, Nieát-baøn Chuùng sinh, Phaät-ñaø Ñoàng laø hoa ñoám*

*ÔÛ trong khoâng gian. Caùi söï tö duy*

*Ñaõ nhö huyeãn aûo, Huoáng chi coøn ñem Söï tö duy aáy*

*Chaát vaán nhöõng söï Huyeãn aûo khaùc nöõa.*

*Neáu töï hieåu ñöôïc Söï tö duy aáy,*

*Sau ñoù môùi mong Nhaäp ñöôïc vieân giaùc.*

Luùc aáy, Boà-taùt Di-laëc ôû trong ñaïi chuùng, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy ngang chaân Ñöùc Theá Toân, theo chieàu beân phaûi ñi quanh ba voøng, roài quyø thaúng, chaép tay taùc baïch:

–Baïch Theá Toân! Loøng thöông cao caû! Theá Toân ñaõ khai môû moät caùch roäng raõi kho taøng bí maät cho caùc vò Boà-taùt, laøm cho ñaïi chuùng naøy tænh ngoä saâu xa veà luaân hoài, phaân bieät ñöôïc söï laàm laãn vaø söï chính xaùc. Theá Toân ñaõ ban cho nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng con maét tueä giaùc khoâng coøn e sôï, laøm cho hoï phaùt sinh loøng tin coá ñònh ñoái vôùi Nieát-baøn vó ñaïi, khoâng coøn tuøy theo söï luaân hoài maø noåi leân kieán thöùc xoay ñaûo. Baïch Theá Toân! Neáu caùc Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng, muoán du haønh trong bieån caû vaéng laëng vó ñaïi cuûa Ñöùc Theá Toân, thì hoï phaûi huûy dieät nhö theá naøo ñoái vôùi caên baûn cuûa luaân hoài? Trong luaân hoài coù maáy ñaúng caáp? Tu taäp tueä giaùc Phaät-ñaø coù maáy chuûng taùnh? Khi quay laïi, trôû vaøo nôi buïi baëm meät nhoïc, thì phaûi vaän duïng maáy phöông tieän hoùa ñoä ñeå hoùa ñoä chuùng sinh? Xin Theá Toân ñöøng boû loøng thöông cao caû cöùu ñoä ngöôøi ñôøi maø laøm cho nhöõng ngöôøi tu taäp, laø caùc vò Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi sau naøy, ñöôïc con maét tueä giaùc trong saùng, ñöôïc ñaøi göông taâm trí chieáu toû, tænh ngoä moät caùch troøn ñaày veà söï thaáy bieát Voâ thöôïng cuûa Theá Toân.

Taùc baïch roài, Boà-taùt Di-laëc naêm voùc gieo xuoáng ñaát kính laïy Ñöùc Theá Toân. Boà-taùt

thænh caàu nhö vaäy ñeán ba laàn, moãi laàn thænh caàu xong laïi laøm laïi töø ñaàu.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Di-laëc:

–Laønh thay! Thieän nam! OÂng coù theå vì caùc vò Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi sau naøy, maø hoûi Nhö Lai veà yù nghóa saâu kín tinh teá, ñeå laøm cho caùc Boà-taùt röûa saïch con maét tueä giaùc, laïi laøm cho nhöõng ngöôøi sau naøy dieät haún luaân hoài vaø taâm ngoä thöïc töôùng baèng tueä giaùc Khoâng sinh. OÂng haõy nghe kyõ, Nhö Lai seõ noùi cho. Boà-taùt Di-laëc vaâng lôøi, hoan hyû, cuøng caû ñaïi chuùng yeân laëng laéng nghe.

Ñöùc Theá Toân baûo:

–Laønh thay! Voâ thæ ñeán giôø, chuùng sinh vì coù moïi thöù aùi duïc neân coù luaân hoài. Moïi loaøi chuùng sinh trong moïi thöù theá giôùi, sinh baèng tröùng, sinh baèng thai, sinh baèng thaáp khí, sinh baèng bieán hoùa, taát caû toaøn do daâm duïc laøm ñoäng löïc chính maø coù taùnh maïng. Do ñoù maø bieát goác reã luaân hoài laø aùi. AÙi ñöôïc duïc hoã trôï neân laøm cho sinh töû lieân tuïc: Duïc do aùi, maïng do duïc; chuùng sinh aùi maïng neân quay laïi aùi duïc, aùi duïc laø nhaân, aùi maïng laø quaû.

Vì ñoái vôùi ñoái caûnh cuûa duïc maø noåi daäy söï choáng ñoái hay söï thích öùng. Ñoái caûnh traùi vôùi aùi thì choáng ñoái baèng söï gheùt boû, gaây ra moïi thöù nghieäp aùc, ñoù laø lyù do coù ñòa nguïc, coù ngaï quyû, coù suùc sinh. Bieát duïc ñaùng chaùn gheùt, aùi söï chaùn gheùt ba ñöôøng ñi cuûa nghieäp aùc, gheùt boû nghieäp aùc maø öa thích nghieäp laønh, neân coù chö Thieân, coù nhaân loaïi. Laïi bieát moïi söï aùi ñeàu ñaùng gheùt boû, gheùt boû caùi aùi vaø öa thích caùi boû, nghóa laø vaãn trôû laïi theâm cho goác aùi, neân coù nhöõng thieän quaû hôn leân vaø vaãn laø nghieäp taïo ra, neân toaøn laø luaân hoài, khoâng thaønh ñöôøng ñi cuûa caùc Thaùnh giaû.

Vì vaäy, chuùng sinh muoán thoaùt khoûi sinh töû luaân hoài thì tröôùc heát phaûi huûy dieät duïc vaø aùi. Coøn Boà-taùt sinh trong luaân hoài thì khoâng phaûi do aùi maø laø do Töø bi, muoán laøm cho chuùng sinh boû aùi neân möôïn duïc ñeå vaøo laïi sinh töû luaân hoài. Nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái

cuøng boû ñöôïc duïc, tröø ñöôïc aùi goàm caû söï gheùt boû vaø söï öa thích cuûa noù, huûy dieät luaân hoài vónh vieãn, baèng caùch sieâng caàu vieân giaùc cuûa Nhö Lai chöùng ngoä, thì theá laø ñoái vôùi taâm theå trong saùng aáy hoï ñöôïc toû ngoä.

Naøy thieän nam! Chuùng sinh do aùi duïc phaùt trieån voâ minh maø hình thaønh naêm chuûng taùnh khaùc nhau vaø do hai chöôùng ngaïi maø trình baøy saâu caïn.

Hai chöôùng ngaïi laø gì?

1. Chöôùng ngaïi chaân lyù, chöôùng ngaïi cho söï thaáy bieát chính xaùc.
2. Chöôùng ngaïi söï duïng, tieáp noái cho söï sinh töû luaân hoài.

Naêm chuûng taùnh laø gì? Neáu caû hai chöôùng ngaïi chöa ñöôïc huûy dieät, thì goïi laø nhöõng keû chöa thaønh Phaät-ñaø. Neáu vónh vieãn boû aùi duïc, huûy dieät chöôùng ngaïi söï duïng maø chöa huûy dieät chöôùng ngaïi chaân lyù, thì chæ nhaäp vaøo Thanh vaên, Duyeân giaùc, chöa nhaäp vaøo Boà-taùt. neáu muoán du nhaäp bieån caû vieân giaùc vó ñaïi cuûa Nhö Lai chöùng ngoä neân tröôùc ñoù laäp chí noã löïc huûy dieät hai chöôùng ngaïi, hai chöôùng ngaïi ñaõ haøng phuïc thì nhaäp vaøo Boà-taùt, coøn laïi hai chöôùng ngaïi ñaõ huûy dieät vónh vieãn thì nhaäp vaøo vieân giaùc cuûa Nhö Lai, troøn ñaày ñaïi Boà-ñeà vaø ñaïi Nieát-baøn. Taát caû chuùng sinh ñeàu coù khaû naêng chöùng ngoä vieân giaùc, nhöng gaëp thaày baïn toát vaø tu taäp theo phaùp haïnh caên baûn sô khôûi cuûa hoï, neân söï tu taäp aáy coù lieàn lieàn vaø coù daàn daàn, neáu gaëp Nhö Lai chæ daãn con ñöôøng tu taäp chính xaùc veà tueä giaùc Voâ thöôïng, thì baát keå trình ñoä cao thaáp, toaøn laø thaønh töïu quaû vò Phaät-ñaø. Neáu ngöôøi naøo daãu cuõng ñi tìm thaày baïn toát, nhöng gaëp phaûi keû kieán thöùc sai laàm, thì ngöôøi aáy chöa ñöôïc toû ngoä chính xaùc, nhö theá goïi laø chuûng taùnh ngoaïi ñaïo vaø ñoù laø loãi cuûa thaày baïn sai laàm, khoâng phaûi cuûa ngöôøi aáy. Nhö theá ñoù goïi laø naêm chuûng taùnh khaùc nhau cuûa chuùng sinh.

Naøy thieän nam! Boà-taùt chæ laáy ñaïi Bi laøm phöông tieän maø vaøo caùc theá giôùi luaân

hoài, khai phaùt cho nhöõng ngöôøi chöa toû ngoä. Ñeán noãi bieåu hieän thaân theå ñuû moïi thöù hình töôùng, bieåu hieän caûnh ngoä ñuû moïi söï thuaän nghòch, bieåu hieän ñoàng vieäc vôùi hoï maø giaùo hoùa cho hoï trôû thaønh Phaät-ñaø. Taát caû söï bieåu hieän naøy toaøn laø söùc maïnh cuûa ñaïi nguyeän xuaát töø ñaïi Bi.

Nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng, neáu noåi leân taâm chí taêng thöôïng ñoái vôùi ñaïi vieân giaùc, thì phaûi phaùt ñaïi nguyeän trong saùng cuûa Boà-taùt. Neân noùi nhö vaày: Caàu nguyeän cho con naøy ñöùng trong vieân giaùc cuûa Phaät, tìm vaø gaëp ñöôïc thaày baïn toát, khoâng gaëp phaûi ngoaïi ñaïo vaø Nhò thöøa. Roài y theo ñaïi nguyeän nhö vaäy maø tu taäp, thì daàn daàn huûy dieät hai chöôùng ngaïi. Hai chöôùng ngaïi huûy dieät heát caû thì ñaïi nguyeän troøn ñaày, theá laø böôùc leân chaùnh ñieän trong saùng cuûa ñaïi giaûi thoaùt, nhaäp vaøo thaønh trì traùng leä cuûa ñaïi vieân giaùc.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghóa ñaõ noùi, neân noùi keä sau ñaây:

*Di-laëc neân bieát!*

*Chuùng sinh khoâng ñöôïc Giaûi thoaùt vó ñaïi*

*Laø vì aùi duïc Laøm cho sa vaøo Sinh töû luaân hoài. Neáu dieät aùi duïc Goàm caû öa gheùt Cuûa aùi duïc aáy Laø tham, saân, si,*

*Thì baát keå ñeán Chuûng taùnh dò dieät, Taát caû vaãn ñöôïc Tueä giaùc Phaät-ñaø. Muoán dieät vónh vieãn*

*Hai loaïi chöôùng ngaïi, Neân tìm vaø gaëp*

*Vò thaày xöùng ñaùng, Thì seõ coù ñöôïc*

*Toû ngoä chính xaùc, Thuaän vôùi ñaïi nguyeän Cuûa caùc Boà-taùt,*

*Vaø roài truù ôû*

*Trong ñaïi Nieát-baøn. Boà-taùt vaän duïng Ñaïi Bi ñaïi nguyeän, Thò hieän nhaäp vaøo Sinh töû luaân hoài.*

*Nhöõng ngöôøi tu taäp Trong thôøi hieän taïi, Vaø ngöôøi tu taäp Trong thôøi cuoái cuøng, Neáu bieát noã löïc*

*Huûy dieät aùi kieán, Theá laø quy veà*

*Vieân giaùc quaûng ñaïi.*

Luùc aáy, Boà-taùt Thanh Tònh Tueä ôû trong ñaïi chuùng, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy ngang chaân Ñöùc Theá Toân, theo chieàu beân phaûi ñi quanh ba voøng, roài quyø thaúng, chaép tay taùc baïch:

–Baïch Theá Toân! Loøng thöông cao caû! Theá Toân ñaõ noùi cho chuùng con, moät caùch roäng raõi veà nhöõng söï ngoaøi taàm tö duy thaûo luaän maø tröôùc ñaây chuùng con chöa ñöôïc nghe thaáy. Ngaøy nay chuùng con nhôø söï huaán duï kheùo leùo cuûa Ñöùc Theá Toân maø thaân theå vaø taâm trí ñeàu thö thaùi, ñöôïc ñaïi ích lôïi. Con thænh caàu Ñöùc Theá Toân chæ daïy theâm nöõa cho ñaïi chuùng naøy bieát, ñoái vôùi vieân giaùc cuûa Ñaáng Phaùp Vöông, caùc loaïi chuùng sinh, caùc vò Boà-taùt vaø caùc Ñöùc Theá Toân, thöïc hieän khaùc nhau theá naøo? Söï chæ daïy naøy cuûa Ñöùc Theá Toân seõ laøm cho ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng, ñoái vôùi vieân giaùc, coù theå tuøy thuaän, tænh, ngoä vaø tuaàn töï maø nhaäp vaøo.

Taùc baïch roài, Boà-taùt Thanh Tònh Tueä naêm voùc gieo xuoáng ñaát kính laïy Ñöùc Theá Toân. Boà-taùt thænh caàu nhö vaäy ñeán ba laàn, moãi laàn thænh caàu xong laïi laøm laïi töø ñaàu.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Thanh Tònh Tueä:

–Laønh thay! Thieän nam! OÂng coù theå vì caùc vò Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi sau naøy, maø hoûi Nhö Lai veà thöù töï sai bieät trong söï thöïc hieän vieân giaùc. OÂng haõy nghe kyõ, Nhö Lai seõ noùi cho.

Boà-taùt Thanh Tònh Tueä vaâng lôøi, hoan hyû, cuøng caû ñaïi chuùng yeân laëng laéng nghe. Ñöùc Theá Toân baûo:

–Thieän nam! Baûn theå vieân giaùc khoâng phaûi laø caùc chuûng taùnh, nhöng chuûng taùnh naøo cuõng coù vieân giaùc, neân tuøy caùc chuûng taùnh phaùt khôûi maø coù sai bieät, chöù thaät ra khoâng coù thuû chöùng gì heát. Vì leõ trong vieân giaùc, Boà-taùt vaø chuùng sinh khoâng phaûi coù thaät; Boà-taùt vaø chuùng sinh toaøn laø huyeãn aûo: Khi huyeãn aûo huûy dieät thì khoâng coù ai laø keû thuû chöùng, töïa nhö con maét ñaâu coù töï thaáy con maét. Neân ñaëc taùnh cuûa vieân giaùc laø khoâng sai bieät, moät söï khoâng sai bieät khoâng phaûi do ai taïo ra. Nhöng chuùng sinh meâ môø, ñieân ñaûo, chöa theå hoaøn toaøn huûy dieät huyeãn aûo vaø trong giai ñoaïn chöa huûy dieät maø ñang huûy dieät ñoù, coâng phu töï loä ra sai bieät. Ñeán khi thích öùng ñöôïc vôùi vieân giaùc döùt baët cuûa Nhö Lai thì khoâng coøn söï döùt baët, khoâng coøn ngöôøi döùt baët.

Naøy thieän nam! Voâ thæ ñeán giôø, chuùng sinh aûo töôûng nôi töï ngaõ vaø ñam meâ töï ngaõ, khoâng bao giôø töï bieát töï ngaõ chæ laø traïng thaùi phaùt sinh vaø huûy dieät lieân tieáp trong töøng ñôn vò ngaén nhaát cuûa theá gian, do ñoù maø noåi leân maët thì gheùt boû maët thì öa thích, vöôùng maéc naêm thöù duïc laïc. Neáu gaëp ñöôïc thaày baïn toát daïy cho bieát baûn theå vieân giaùc trong saùng, phaùt giaùc thöïc chaát cuûa söï noåi leân vaø söï huûy dieät, töùc thì thaáu hieåu ñôøi soáng naøy töï noù taïo ra tö töôûng meät nhoïc vaø öôùc mong huûy dieät tö töôûng meät nhoïc aáy baèng caùi bieát baûn theå vieân giaùc trong saùng. Nhöng caùi bieát naøy töï chöôùng ngaïi cho hoï, neân hoï khoâng ñöôïc töï taïi ñoái vôùi vieân giaùc. Ñoù laø söï thích öùng vieân giaùc cuûa phaøm phu.

Naøy thieän nam! Caùc Boà-taùt thì bieát caùi bieát treân laø chöôùng ngaïi, daãu huûy dieät chöôùng ngaïi cuûa caùi bieát treân, nhöng coøn ñöùng nôi caùi bieát cuûa mình, neân caùi bieát bieát söï chöôùng ngaïi naøy laïi thaønh chöôùng ngaïi maø chöa ñöôïc töï taïi. Ñoù laø söï thích öùng vieân giaùc cuûa caùc Boà-taùt böôùc chöa tôùi Thaäp ñòa.

Naøy thieän nam! Caùi bieát naøo cuõng laø chöôùng ngaïi, neân caùc Boà-taùt thöôøng bieát maø khoâng ñöùng laïi nôi caùi bieát, thì caùi bieát vaø ngöôøi bieát cuøng luùc vaéng laëng, töïa nhö coù ngöôøi töï chaët ñaàu mình, ñaàu ñöùt roài keû chaët döùt cuõng khoâng: Ñem caùi bieát bieát söï chöôùng ngaïi maø töï dieät söï chöôùng ngaïi, söï chöôùng ngaïi dieät roài, caùi bieát dieät chöôùng ngaïi cuõng khoâng. Bieát kinh phaùp cuõng chæ nhö ngoùn tay chæ maët traêng, haõy nhìn maët traêng vaø bieát ngoùn tay khoâng bao giôø laø maët traêng; bieát moïi ngoân ngöõ cuûa Nhö Lai chæ daïy cho Boà-taùt toaøn laø nhö vaäy. Ñoù laø söï thích öùng vieân giaùc cuûa Boà-taùt böôùc ñaõ tôùi möôøi ñòa.

Naøy thieän nam! Bieát moät caùch trieät ñeå veà moïi söï chöôùng ngaïi: Chaùnh nieäm vôùi voïng nieäm toaøn laø giaûi thoaùt; hoaøn thaønh vôùi thoaùi thaát toaøn laø Nieát-baøn; tueä giaùc vôùi u meâ toaøn laø Baùt-nhaõ; Boà-taùt thaønh ñaït vôùi ngoaïi ñaïo thaønh ñaït toaøn laø Boà-ñeà; chaân nhö vôùi voâ minh toaøn laø baûn theå; giôùi, ñònh, tueä vôùi daâm, noä, si toaøn laø phaïm haïnh; chuùng sinh vôùi quoác ñoä toaøn laø phaùp taùnh; ñòa nguïc vôùi Thieân cung toaøn laø Tònh ñoä; coù chuûng taùnh vôùi khoâng chuûng taùnh toaøn thaønh Phaät-ñaø; taát caû phieàn naõo cöùu caùnh laø giaûi thoaùt; bieån caû tueä giaùc soi toû nhöõng khaùi nieäm ñoái laäp laãn nhau toaøn nhö khoâng gian. Ñoù laø söï thích öùng vieân giaùc cuûa Nhö Lai.

Naøy thieän nam! Caùc Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng, neáu coù ai khoâng luùc naøo noåi leân voïng nieäm, ñoái vôùi voïng nieäm cuõng khoâng tröø khöû, soáng trong voïng caûnh maø khoâng phaân bieät, cuõng khoâng noùi khoâng phaân bieät laø thaät, thì ngöôøi naøy nghe phaùp thoaïi vieân giaùc naøy seõ tin töôûng, lyù giaûi, tieáp nhaän, ghi nhôù, khoâng kinh ngaïc vaø nhö theá chính laø thích öùng vieân giaùc. Thieän nam! OÂng neân bieát ngöôøi naøy ñaõ hieán cuùng traêm ngaøn vaïn öùc haèng sa Phaät-ñaø vaø Ñaïi só, gieo troàng goác reã coâng ñöùc vaø Nhö Lai goïi ngöôøi naøy laø ngöôøi thaønh töïu tueä giaùc Bieát taát caû chuûng loaïi.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghóa ñaõ noùi, neân noùi keä sau ñaây:

*Thanh Tònh Tueä naøy, Neân bieát baûn theå Tueä giaùc vieân maõn Khoâng coù thuû chöùng, Khoâng coù Boà-taùt*

*Khoâng coù chuùng sinh; Vì ñang chöùng ngoä Hay ñaõ chöùng ngoä, Do ñoù maø coù*

*Thöù töï khaùc nhau. Phaøm phu thì bò*

*Caùi bieát chöôùng ngaïi; Boà-taùt caáp thaáp*

*Chöa rôøi caùi bieát; Boà-taùt möôøi ñòa Vónh vieãn döùt baët, Khoâng coøn ñöùng laïi Moïi caùi bieát treân; Nhö Lai ñaïi giaùc Môùi troïn thích öùng. Nhöõng ai sau naøy*

*Taâm khoâng voïng nieäm, Nhö Lai tuyeân boá Nhöõng ngöôøi nhö vaäy Hieän taïi ñaõ laø*

*Moät vò Boà-taùt,*

*Quaù khöù hieán cuùng Haèng sa Phaät-ñaø, Vaø coù ñuû caû*

*Moïi phaåm treân ñaây Ñeàu ñöôïc goïi laø Thích öùng vieân giaùc.*

Luùc aáy, Boà-taùt Uy Ñöùc Töï Taïi ôû trong ñaïi chuùng, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy ngang chaân Ñöùc Theá Toân, theo chieàu beân phaûi ñi quanh ba voøng, roài quyø thaúng, chaép tay taùc baïch:

–Baïch Theá Toân! Loøng thöông cao caû! Theá Toân ñaõ vì chuùng con maø phaân taùch nhöõng söï thích öùng vieân giaùc nhö vaäy, laøm cho caùc vò Boà-taùt tueä giaùc saùng toû, nhôø tieáng noùi troøn ñaày cuûa Theá Toân maø khoâng qua söï tu taäp vaãn ñöôïc ích lôïi toát ñeïp. Baïch Theá Toân! Ví nhö thaønh trì to lôùn, phía ngoaøi coù boán cöûa, ai cuõng coù theå tuøy phöông höôùng mình muoán maø ñi vaøo thaønh trì aáy, chöù khoâng phaûi chæ coù moät ñöôøng. Caùc Boà-taùt cuõng vaäy, trang hoaøng quoác ñoä vaø hoaøn thieän tueä giaùc, hai söï ñoù khoâng phaûi chæ baèng phöông tieän duy nhaát. Do ñoù, con thænh caàu Theá Toân daïy cho chuùng con bieát, coù bao nhieâu phöông tieän vaø ngöôøi thöïc haønh phöông tieän aáy? Daïy veà ñieàu naøy, Theá Toân seõ laøm cho caùc Boà-taùt trong ñaïi hoäi naøy vaø nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng caàu phaùp Ñaïi thöøa, mau choùng toû ngoä, du ngoaïn trong bieån caû vaéng laëng meânh moâng cuûa Theá Toân.

Taùc baïch roài, Boà-taùt Uy Ñöùc Töï Taïi naêm voùc gieo xuoáng ñaát kính laïy Ñöùc Theá Toân. Boà-taùt thænh caàu nhö vaäy ñeán ba laàn, moãi laàn thænh caàu xong laïi laøm laïi töø ñaàu.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân daïy Boà-taùt Uy Ñöùc Töï Taïi:

–Laønh thay! Thieän nam! OÂng coù theå vì caùc Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi sau naøy, maø hoûi Nhö Lai veà caùc phöông tieän nhö vaäy. OÂng haõy nghe kyõ, Nhö Lai seõ noùi cho. Boà-taùt Uy Ñöùc Töï Taïi vaâng lôøi, hoan hyû, cuøng caû ñaïi chuùng yeân laëng laéng nghe.

Ñöùc Theá Toân noùi:

–Thieän nam! Vieân giaùc voâ thöôïng, khaép caû möôøi phöông, xuaát sinh Nhö Lai vaø caùc phaùp, neân baûn theå voán ñoàng ñaúng. Baûn theå aáy, ñoái vôùi nhöõng ngöôøi tu haønh, thaät laø nhaát trí; nhöng phöông tieän thích öùng baûn theå aáy thì coù voâ soá vaø qui naïp laïi, phaân loaïi theo khuynh höôùng cuûa ngöôøi tu haønh thì coù ba.

Naøy thieän nam! Caùc Boà-taùt toû ngoä vieân giaùc trong saùng, ñem caùi tueä giaùc toû ngoä aáy naém laáy söu cöïc tónh laøm chuû yeáu, laøm cho caùc voïng nieäm laéng xuoáng, neân thaáy roõ taâm thöùc laø phieàn ñoäng, tueä giaùc cöïc tónh phaùt sinh. Buïi baëm thaân taâm töø ñaây dieät haún, beân trong lieàn phaùt ra söï thö thaùi tónh laëng. Do tónh laëng nhö vaäy maø taâm theå Nhö Lai möôøi phöông quoác ñoä bieåu hieän trong ñoù nhö hình aûnh trong ñaøi göông. Phöông tieän nhö vaäy goïi laø maët cöïc tónh Xa-ma-tha.

Naøy thieän nam! Caùc Boà-taùt toû ngoä vieân giaùc trong saùng, ñem caùi tueä giaùc toû ngoä aáy bieát taâm thöùc vaø caên caûnh toaøn huyeãn aûo, neân noåi leân huyeãn aûo ñeå dieät tröø huyeãn aûo, bieåu hieän moïi phöông tieän huyeãn aûo maø hoùa ñoä cho chuùng sinh huyeãn aûo. Vì noåi leân huyeãn aûo nhö vaäy neân beân trong phaùt ra söï thö thaùi ñaïi Bi. Caùc Boà-taùt ñeàu töø ñaïi Bi naøy maø khôûi leân vieäc laøm, tuaàn töï tieán tôùi. Bieát söï quaùn saùt huyeãn aûo laø khoâng phaûi huyeãn aûo, roài bieát söï quaùn saùt khoâng phaûi huyeãn aûo ñoù cuõng laø huyeãn aûo: nhö vaäy laø huyeãn aûo vónh vieãn thoaùt boû. Vieäc laøm tinh teá nhö theá naøy cuûa caùc Boà-taùt töïa nhö ñaát ñai taêng tröôûng luùa maù. Phöông tieän nhö vaày goïi laø maët cöïc ñoäng Tam-ma-baùt-ñeà.

Naøy thieän nam! Caùc Boà-taùt toû ngoä vieân giaùc trong saùng, ñem caùi tueä giaùc toû ngoä aáy, khoâng naém laáy bieåu hieän vaø tónh laëng, maø bieát thaân taâm toaøn laø chöôùng ngaïi. Caùi bieát aáy khoâng nhö caùi bieát cuûa caùc giaùc quan, khoâng döïa vaøo thaân taâm chöôùng ngaïi, neân vónh vieãn sieâu vieät söï bò chöôùng ngaïi vaø söï khoâng chöôùng ngaïi, thuï höôûng ñöôïc traïng thaùi naøy: Thaân taâm vaø theá giôùi cuûa thaân taâm tuy coøn ôû trong lónh vöïc buïi baëm, nhöng, nhö tieáng ôû trong hoàng chung ñaõ ñöôïc ñaùnh leân, keâu vang ra ngoaøi, phieàn naõo vôùi Nieát- baøn khoâng theå chaän giöõ ngöôøi aáy vaø beân trong phaùt ra söï thö thaùi vaéng laëng. Vaéng laëng nhö vaäy laø caûnh giôùi thích öùng cuûa tueä giaùc tinh teá, thaân taâm cuûa mình hay cuûa ngöôøi ñeàu khoâng thaáu ñöôïc, töôùng chuùng sinh hay töôùng thoï giaû, nhöõng khaùi nieäm aáy toaøn laø aûo töôûng. Phöông tieän nhö vaäy goïi laø maët cöïc thuaàn Thieàn-na.

Naøy thieän nam! Ba phöông tieän treân ñaây toaøn laø söï thích öùng thaân nhaát ñoái vôùi vieân giaùc. Möôøi phöông Nhö Lai do ba phöông tieän aáy maø trôû thaønh Phaät-ñaø. Bao nhieâu phöông tieän cuûa möôøi phöông Boà-taùt vaø taát caû söï ñoàng nhaát hay söï dò bieät cuûa bao nhieâu phöông tieän aáy, toaøn y cöù ba phöông tieän nhö vaày. Ba phöông tieän nhö vaày vieân chöùng ñöôïc laø ñöôïc vieân giaùc. Thieän nam! Giaû söû coù ngöôøi tu taäp tueä giaùc thuaàn khieát, giaùo hoùa thaønh töïu traêm ngaøn vaïn öùc La-haùn vaø Duyeân giaùc, khoâng baèng coù ai nghe ba phaùp moân voâ ngaïi naøy cuûa vieân giaùc maø thích öùng tu taäp, daàu chæ trong moät ñôn vò ngaén nhaát cuûa thì gian.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghóa ñaõ noùi, neân noùi keä sau ñaây:

*Uy Ñöùc Töï Taïi*

*OÂng neân bieát raèng Vieân giaùc Voâ thöôïng Baûn theå ñoàng nhaát, Phöông tieän thích öùng Laïi coù voâ löôïng.*

*Nhö Lai bao quaùt Thaønh ra ba maët:*

*Veà maët cöïc tónh Nhö göông soi hình, Veà maët cöïc ñoäng Nhö ñaát lôùn luùa,*

*Veà maët cöïc thuaàn*

*Nhö tieáng hoàng chung. Caû ba phaùp moân*

*Tinh teá nhö vaày Toaøn laø phöông tieän Thích öùng vieân giaùc.*

*Möôøi phöông Nhö Lai Cuøng caùc Ñaïi só*

*Nhôø phöông tieän aáy Thaønh Voâ thöôïng giaùc Ba phöông tieän aáy Neáu vieân chöùng ñöôïc Laø ñöôïc vieân chöùng Nieát-baøn cöùu caùnh.*

Luùc aáy, Boà-taùt Bieän AÂm ôû trong ñaïi chuùng, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy ngang chaân Ñöùc Theá Toân, theo chieàu beân phaûi ñi quanh ba voøng, roài quyø thaúng, chaép tay taùc baïch:

–Baïch Theá Toân! Loøng thöông cao caû! Phöông tieän maø Theá Toân khai thò treân ñaây thaät laø hieám coù. Baïch Theá Toân! Ñoái vôùi phöông tieän aáy, nghóa laø ñoái vôùi cöûa ngoõ cuûa vieân giaùc, caùc Boà-taùt coù maáy caùch tu taäp ñeå nhaäp vaøo? Con thænh caàu Theá Toân khai thò cho ñaïi chuùng naøy vaø cho caû nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng, laøm cho ai cuõng toû ngoä ñích thöïc.

Taùc baïch roài, Boà-taùt Bieän AÂm naêm aám gieo xuoáng ñaát kính laïy Ñöùc Theá Toân. Boà- taùt thænh caàu nhö vaäy ñeán ba laàn, moãi laàn thænh caàu xong laïi laøm laïi töø ñaàu.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Bieän AÂm:

–Laønh thay! Thieän nam! OÂng coù theå vì caùc Boà-taùt vaø vì caû nhöõng ngöôøi sau naøy, maø hoûi Nhö Lai caùch thöùc tu taäp ba phöông tieän. OÂng haõy nghe kyõ, Nhö Lai seõ noùi cho. Boà-taùt Bieän AÂm vaâng lôøi, hoan hyû, cuøng caû ñaïi chuùng yeân laëng laéng nghe.

Ñöùc Theá Toân baûo:

–Thieän nam! Vieân giaùc trong saùng maø chö Nhö Lai chöùng ngoä voán khoâng coù söï tu taäp vaø ngöôøi tu taäp. Caùc Boà-taùt vaø ngöôøi sau naøy, döïa vaøo naêng löïc huyeãn aûo cuûa tueä giaùc toû ngoä nhöng chöa hoaøn toaøn toû ngoä maø tu taäp, thì khi aáy coù ra hai möôi laêm baùnh xe thieàn quaùn trong saùng.

1. Neáu Boà-taùt chæ naém cöïc tónh, do söùc maïnh cöïc tónh maø dieät haún phieàn naõo moät

caùch cöùu caùnh hoaøn thieän, khoâng rôøi khoûi choã cuûa mình maø nhaäp Nieát-baøn lieàn, ñoù laø Boà-taùt tu rieâng maët cöïc tónh.

1. Neáu Boà-taùt tu rieâng chæ quaùn nhö huyeãn, do söùc maïnh Phaät-ñaø maø bieåu hieän moïi thöù thaân caûnh tuøy theo nhu caàu cuûa caùc theá giôùi chuùng sinh, laøm ñuû moïi thöù vieäc laøm trong saùng tinh teá cuûa Boà-taùt maø khoâng maát caùi nhôù cöïc thuaàn vaø caùi bieát cöïc tónh ñoái vôùi caùc phaùp Toång trì, ñoù laø Boà-taùt tu rieâng maët cöïc ñoäng.
2. Neáu Boà-taùt chæ dieät tröø moïi söï huyeãn aûo, nghóa laø khoâng naém laáy söï bieåu hieän maø chæ trieät ñoaïn phieàn naõo, phieàn naõo trieät ñoaïn laø chöùng ngoä thaät töôùng, ñoù laø Boà-taùt tu rieâng maët cöïc thuaàn.
3. Neáu Boà-taùt tröôùc naém cöïc tónh, sau ñem tueä giaùc cöïc tónh chieáu soi huyeãn aûo, thì trong söï chieáu soi naøy noåi leân vieäc laøm Boà-taùt, ñoù laø Boà-taùt tröôùc tu cöïc tónh, sau tu cöïc ñoäng.
4. Neáu Boà-taùt ñem tueä giaùc cöïc tónh chöùng ngoä baûn theå cöïc tónh, thì phieàn naõo döùt lieàn, sinh töû thoaùt haún, ñoù laø Boà-taùt tröôùc tu cöïc tónh, sau tu cöïc thuaàn.
5. Neáu Boà-taùt ñem tueä giaùc cöïc tónh, laïi duøng söùc maïnh huyeãn aûo bieåu hieän ñuû caùch maø hoùa ñoä chuùng sinh, roài huûy dieät phieàn naõo maø nhaäp vaøo Nieát-baøn, ñoù laø Boà-taùt tröôùc tu cöïc tónh, giöõa tu cöïc ñoäng, sau tu cöïc thuaàn.
6. Neáu Boà-taùt duøng söùc maïnh cöïc tónh maø huûy dieät phieàn naõo, roài noåi leân vieäc laøm tinh teá vaø trong saùng cuûa Boà-taùt maø hoùa ñoä chuùng sinh, ñoù laø Boà-taùt tröôùc tu cöïc tónh, giöõa tu cöïc thuaàn, sau tu cöïc ñoäng.
7. Neáu Boà-taùt duøng söùc maïnh cöïc tónh, roài hoùa ñoä chuùng sinh vaø xaây döïng quoác ñoä maø huûy dieät phieàn naõo, ñoù laø Boà-taùt tröôùc tu cöïc tónh, sau cuøng luùc tu cöïc ñoäng vaø cöïc thuaàn.
8. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh cöïc tónh giuùp cho söï noåi leân moïi caùch bieåu hieän, sau ñoù huûy dieät phieàn naõo, ñoù laø Boà-taùt cuøng luùc tu cöïc tónh vaø cöïc ñoäng, sau tu cöïc thuaàn.
9. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh cöïc tónh giuùp cho söï döùt baët, sau ñoù noåi leân moïi caùch bieåu hieän, ñoù laø Boà-taùt cuøng luùc tu cöïc tónh vaø cöïc thuaàn, sau tu cöïc ñoäng.
10. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh bieán aûo thích öùng ñuû caû, sau ñoù naém laáy söï cöïc tónh, ñoù laø Boà-taùt tröôùc tu cöïc ñoäng, sau tu cöïc tónh.
11. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh bieán aûo bieåu hieän ñuû caû, sau ñoù naém laáy söï döùt baët, ñoù laø Boà-taùt tröôùc tu cöïc ñoäng, sau tu cöïc thuaàn.
12. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh bieán aûo laøm moïi vieäc Phaät laøm, roài ñöùng trong söï tónh laëng maø huûy dieät phieàn naõo, ñoù laø Boà-taùt tröôùc tu cöïc ñoäng, giöõa tu cöïc tónh, sau tu cöïc thuaàn.
13. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh bieán aûo maø hoaït ñoäng voâ ngaïi, roài huûy dieät phieàn naõo vaø soáng trong söï cöïc tónh, ñoù laø Boà-taùt tröôùc tu cöïc ñoäng, giöõa tu cöïc thuaàn, sau tu cöïc tónh.
14. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh bieán aûo maø hoaït ñoäng baèng moïi phöông tieän, roài thích öùng vôùi söï cöïc tónh vaø söï döùt baët, ñoù laø Boà-taùt tröôùc tu cöïc ñoäng, sau cuøng luùc tu cöïc tónh vaø cöïc thuaàn.
15. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh bieán aûo noåi leân ñuû moïi taùc duïng giuùp cho söï cöïc tónh, sau ñoù huûy dieät phieàn naõo, ñoù laø Boà-taùt cuøng luùc tu cöïc ñoäng vaø cöïc tónh, sau tu cöïc thuaàn.
16. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh bieán aûo giuùp cho söï döùt baët, sau ñoù soáng trong söï tónh taâm trong saùng vaø baát ñoäng, ñoù laø Boà-taùt cuøng luùc tu cöïc ñoäng vaø cöïc thuaàn, sau tu

cöïc tónh.

1. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh döùt baët maø phaùt cöïc tónh vaø soáng trong saùng, ñoù laø Boà-taùt tröôùc tu cöïc thuaàn, sau tu cöïc tónh.
2. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh döùt baët maø noåi leân hoaït ñoäng, söï hoaït ñoäng ñoái vôùi caûnh ngoä naøo cuõng vaãn thích öùng cöïc thuaàn, ñoù laø Boà-taùt tröôùc tu cöïc thuaàn, sau tu cöïc ñoäng.
3. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh döùt baët maø ñaët moïi taùnh caùch bieåu hieän vaøo trong söï tónh taâm, roài noåi leân moïi söï bieåu hieän, ñoù laø Boà-taùt tröôùc tu cöïc thuaàn, giöõa tu cöïc tónh, sau tu cöïc ñoäng.
4. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh döùt baët, töø baûn theå baát ñoäng maø noåi leân hoaït ñoäng, hoaït ñoäng coù ñaëc taùnh trong saùng aáy laïi quy veà söï tónh taâm caû, ñoù laø Boà-taùt tröôùc tu cöïc thuaàn, giöõa tu cöïc ñoäng, sau tu cöïc tónh.
5. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh döùt baët laøm cho moïi söï ñeàu trong saïch, roài ñöùng trong söï tónh taâm maø noåi leân moïi söï bieåu hieän, ñoù laø Boà-taùt tröôùc tu cöïc thuaàn, sau cuøng luùc tu cöïc tónh vaø cöïc ñoäng.
6. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh döùt baët giuùp cho söï cöïc tónh maø noåi leân moïi söï bieåu hieän, ñoù laø Boà-taùt cuøng luùc tu cöïc thuaàn vaø cöïc tónh, sau tu cöïc ñoäng.
7. Neáu Boà-taùt ñem söùc maïnh döùt baët giuùp cho söï bieåu hieän, roài töø ñoù phaùt sinh ñoái caûnh vaø tueä giaùc trong saùng cuûa söï cöïc tónh, ñoù laø Boà-taùt cuøng luùc tu cöïc thuaàn vaø cöïc ñoäng, sau tu cöïc tónh.
8. Neáu Boà-taùt ñem trí tueä vieân giaùc maø hoùa hôïp taát caû, taát caû ñaëc taùnh vaø söï duïng khoâng rôøi vieân giaùc, ñoù laø Boà-taùt tu caû ba phöông tieän thích öùng trong saùng vaø vieân giaùc.

Naøy thieän nam! Hai möôi laêm baùnh xe cuûa Thieàn quaùn maø taát caû Boà-taùt tu taäp laø nhö vaäy. Neáu caùc vò Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi sau naøy, muoán y cöù vaøo hai möôi laêm baùnh xe aáy, thì tröôùc phaûi giöõ phaïm haïnh, laéng tónh tö duy, khaån thieát saùm hoái. Ba tuaàn baûy ngaøy laøm nhö vaäy, ñem hai möôi laêm baùnh xe naøy moãi thöù ghi rieâng, gaáp laïi, chí thaønh khaån caàu tha thieát, duøng tay maø laáy, môû ra thì bieát baùnh xe laáy ñöôïc laø tính caùch tu taäp lieàn lieàn hay tính caùch tu taäp daàn daàn. Laøm nhö vaäy maø len vaøo moät thoaùng ngôø vöïc laø baát thaønh.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghóa ñaõ noùi, neân noùi keä sau ñaây:

*Bieän AÂm neân bieát, Tueä giaùc trong saùng Cuûa caùc Boà-taùt Sinh töø thieàn quaùn, Thieàn quaùn ba maët Cöïc tónh cöïc ñoäng Cuøng vôùi cöïc thuaàn, Tu taäp lieàn lieàn*

*Hay laø daàn daàn Thaønh haêm laêm caùch. Chö vò Nhö Lai*

*Trong möôøi phöông höôùng, Nhöõng ngöôøi tu haønh Thuoäc ba thì gian,*

*Khoâng ai khoâng nhôø*

*Phöông tieän nhö vaày Maø ñöôïc thaønh töïu Tueä giaùc Boà-ñeà.*

*Chæ tröø nhöõng ngöôøi Tænh ngoä lieàn lieàn Cuøng vôùi nhöõng keû Khoâng chòu Phaät phaùp, Coøn caùc Boà-taùt*

*Vaø ngöôøi sau naøy Thöôøng xuyeân naém giöõ Phöông tieän nhö vaày, Thích öùng, noã löïc,*

*Vaø tu taäp theo, Thì nhôø söùc maïnh Töø bi cuûa Phaät, Seõ khoâng bao laâu*

*Chöùng ñöôïc Nieát-baøn.*

Luùc aáy, Boà-taùt Tònh Chö Nghieäp Chöôùng ôû trong ñaïi chuùng, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy ngang chaân Ñöùc Theá Toân, theo chieàu beân phaûi ñi quanh ba voøng, roài quyø thaúng, chaép tay taùc baïch:

–Baïch Theá Toân! Loøng thöông cao caû! Theá Toân ñaõ noùi cho chuùng con moät caùch roäng raõi veà nhöõng söï ngoaøi taàm tö duy vaø thaûo luaän, ñoù laø noùi veà caên baûn sô khôûi cuûa Ñöùc Theá Toân vaø nhöõng gì lieân heä ñeán caên baûn sô khôûi aáy. Theá Toân ñaõ laøm cho chuùng con ñöôïc söï chöa töøng coù: thaáy ñöôïc moïi vieäc sieâng khoù cuûa Ñöùc Theá Toân trong bao kieáp nhö caùt soâng Haèng, thaáy roõ nhö môùi xaûy ra moät thoaùng tröôùc ñaây. Do vaäy maø chuùng con vui möøng vaø ñöôïc an uûi moät caùch saâu xa. Baïch Theá Toân! Baûn theå vieân giaùc laø trong saùng, vì sao laïi coù caùi nhöôïc ñieåm laø laøm cho chuùng sinh meâ loaïn khoâng theå nhaäp vaøo? Con thænh caàu Ñöùc Theá Toân daïy cho taát caû chuùng con bieát ñöôïc thöïc chaát vieäc aáy. Xin Theá Toân taïo con maét töông lai cho chuùng con vaø cho caû nhöõng ngöôøi sau naøy.

Taùc baïch roài, Boà-taùt Tònh Chö Nghieäp Chöôùng naêm voùc gieo xuoáng ñaát kính laïy Ñöùc Theá Toân. Boà-taùt thænh caàu nhö vaäy ñeán ba laàn, moãi laàn thænh caàu xong laïi laøm laïi töø ñaàu.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Tònh Chö Nghieäp Chöôùng:

–Laønh thay! Thieän nam! OÂng coù theå vì caùc vò Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng, maø hoûi Nhö Lai veà yeáu toá tu chöùng nhö vaäy. OÂng haõy nghe kyõ, Nhö Lai seõ noùi cho.

Boà-taùt Tònh Chö Nghieäp Chöôùng vaâng lôøi, hoan hyû, cuøng caû ñaïi chuùng yeân laëng laéng nghe.

Ñöùc Theá Toân noùi:

–Thieän nam! Voâ thæ ñeán giôø, chuùng sinh vì töôûng laàm neân coá chaáp nôi töôùng ngaõ, töôùng nhaân, töôùng chuùng sinh, töôùng thoï giaû, nhaän boán khaùi nieäm ñieân ñaûo naøy laøm caùi ngaõ thaät cuûa mình. Do ñoù maø töï nhieân sinh ra hai söï gheùt boû vaø öa thích. Vaäy laø ñieân ñaûo theâm ñieân ñaûo. Hai lôùp ñieân ñaûo naøy hôïp löïc taïo ra nghieäp vaø ñöôøng ñi cuûa nghieäp, nghóa laø coù caùi nghieäp ñieân ñaûo neân coù caùi thaáy ñieân ñaûo laø thaáy luaân hoài. Roài chaùn boû luaân hoài thì coù caùi thaáy ñieân ñaûo khaùc laø thaáy Nieát-baøn. Do vaäy maø khoâng theå nhaäp vaøo

vieân giaùc trong saùng. Chöù khoâng phaûi vieân giaùc khaùng cöï nhöõng ngöôøi nhaäp vaøo. Vì coù ai nhaäp vaøo thì cuõng khoâng phaûi do vieân giaùc laøm cho nhaäp vaøo. Theá neân daáy ñoäng nghó nhôù cuøng vôùi ngaên chaän nghó nhôù ñi ñeán saûng loaïn, vì sao, vì coù voâ minh chuû ñoäng trong ñoù. Chuùng sinh sinh ra laø ñaõ khoâng coù con maét tueä giaùc, thaân theå vaø taâm trí toaøn laø voâ minh: voâ minh khoâng chòu dieät tröø voâ minh, cuõng nhö coù keû khoâng chòu töï chaët thaân maïng cuûa mình. Do ñoù, phaûi hieåu thöông yeâu töï ngaõ ngaõ gheùt, öa gheùt ñoù nuoâi döôõng voâ minh, neân laøm cho söï lieân tuïc thì hôïp vôùi ngaõ ngaõ öa, traùi vôùi ngaõ tìm caùch chöùng ngoä vieân giaùc khoâng theå thaønh töïu.

Naøy thieän nam! Töôùng ngaõ laø töï bieát veà töï ngaõ. Ví duï coù keû cô theå ñieàu hoøa thì nhö queân mình ñi, nhöng chích ñoát chuùt xíu laø thaáy coù ngaõ lieàn. Vaäy laø chính töï bieát môùi hieän ra töï ngaõ. Thieän nam! Töï bieát nhö vaäy bieát ñeán Nieát-baøn ñi nöõa cuõng laø töôùng ngaõ.

Naøy thieän nam! Töôùng nhaân laø töï hieåu veà söï töï bieát noùi treân. Nhöng hieåu raèng töï bieát môùi coù töï ngaõ, thì hieåu töï ngaõ aáy khoâng ñaùng nhaän; laïi hieåu raèng töï ngaõ khoâng ñaùng nhaän, thì hieåu töï bieát môùi coù töï ngaõ, söï töï bieát aáy cuõng khoâng ñaùng nhaän. Caùi hieåu vöôït heát nhöõng caùi ñaõ bieát nhö vaäy goïi laø nhaân töôùng. Thieän nam! Caùi hieåu aáy hieåu ñeán Nieát- baøn cuûa söï töï bieát cuõng laø ngaõ töôùng ñi nöõa, vaãn coøn söï töï hieåu tinh teá ñeå hieåu heát caùi lyù cuûa söï töï bieát, neân toaøn laø töôùng nhaân.

Naøy thieän nam! Töôùng chuùng sinh laø töï roõ caùi maø söï töï bieát vaø söï töï hieåu ñeàu khoâng thaáu ñeán. Ví duï coù ngöôøi noùi toâi laø chuùng sinh, thì chuùng sinh maø ngöôøi naøy noùi laø khoâng phaûi ngaõ khoâng phaûi nhaân: toâi laø chuùng sinh thì chuùng sinh aáy khoâng phaûi töï ngaõ cuûa toâi, toâi laø chuùng sinh thì chuùng sinh aáy khoâng phaûi töï ngaõ cuûa ai. Thieän nam! Töï bieát caùi ta laø ngaõ töôùng, töï hieåu söï töï bieát aáy laø nhaân töôùng, töôùng ngaõ vaø töôùng nhaân khoâng thaáu maø vaãn töï roõ söï khoâng thaáy aáy, laø töôùng chuùng sinh.

Nhö theá naøo, töôùng thoï giaû laø tueä giaùc trong saùng cuûa chuùng sinh, giaùc ngoä söï töï roõ caùi khoâng thaáu noùi treân. Tueä giaùc coøn taùnh bieán ñoäng nhö vaäy thì giaùc ngoä taát caû maø khoâng töï giaùc ngoä, tueä giaùc aáy laø töôùng thoï giaû. Thieän nam! Tueä giaùc aáy cuõng laø moät thöù bò buïi baëm laøm cho nhô baån, vì coøn giaùc ngoä vaø coøn nhöõng caùi ñöôïc giaùc ngoä thì vaãn thuoäc lónh vöïc buïi baëm, tueä giaùc aáy cuõng phaûi loïc cho saïch. Neân, y nhö ñun soâi ñeå laøm raõ caû khoái nöôùc ñaù, thì khoâng theå coøn ñeå chuùt ít nöôùc ñaù naøo trong khoái nöôùc ñaù aáy ñeå bieát khoái nöôùc ñaù aáy raõ heát; neáu coøn töï ngaõ ñeå giaùc ngoä töï ngaõ taän dieät, thì cuõng nhö coøn ñeå chuùt ít nöôùc ñaù.

Naøy thieän nam! Nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng khoâng thaáu trieät boán töôùng, neân sieâng khoù tu taäp maáy kieáp ñi nöõa, cuõng chæ laø söï taïo taùc chöù khoâng thaønh söï chöùng ngoä, vì theá maø goïi laø thôøi kyø cuoái cuøng cuûa Phaät phaùp. Bôûi leõ hoï nhaän nhöõng saéc thaùi bieán töôùng cuûa ngaõ laøm Nieát-baøn, hoï cho söï töï bieát töï hieåu nhöõng saéc thaùi aáy laø tueä giaùc, khaùc naøo nhaän giaëc laøm con, neân taøi saûn vaøng ngoïc khoâng bao giôø taïo ñöôïc. Yeâu thích töï ngaõ maø yeâu thích Nieát-baøn, thì cho taïm deïp yeâu thích töï ngaõ ñaõ laø Nieát-baøn; gheùt boû töï ngaõ neân gheùt boû sinh töû, ñaâu bieát ñoù cuõng laø moät caùch yeâu thích töï ngaõ vaø söï yeâu thích naøy thaät laø goác gaùc sinh töû, neân gheùt boû sinh töû nhö vaäy khoâng goïi laø giaûi thoaùt. Coøn yeâu thích Nieát-baøn taïi sao cuõng khoâng goïi laø giaûi thoaùt? Thieän nam! Vì nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng tu taäp tueä giaùc Boà-ñeà maø cho caùi bieát chuùt ít cuûa mình ñaõ laø trong saùng, thì theá laø vaãn chöa loaïi heát goác gaùc ngaõ töôùng. Ai khen caùi bieát cuûa hoï thì hoï möøng vaø thích hoùa ñoä, ai cheâ caùi bieát cuûa hoï thì hoï giaän vaø muoán cöï tuyeät. Nhö theá thì bieát töôùng ngaõ vaãn ñöôïc giöõ chaët, aån nuùp trong taïng thöùc vaø ngao du nôi caùc giaùc quan, chöa giaùn ñoaïn bao giôø. Nhöõng keû tu taäp tueä giaùc maø töôùng ngaõ nhö vaäy khoâng tröø boû

ñi, thì khoâng theå nhaäp vaøo vieân giaùc trong saùng.

Naøy thieän nam! Neáu bieát töôùng ngaõ laø khoâng thì khoâng thaáy ai laø ngöôøi cheâ ngaõ. Neáu thaáy ngaõ thuyeát phaùp thì bieát töôùng ngaõ ñang coøn. Töôùng nhaân, töôùng chuùng sinh vaø töôùng thoï giaû cuõng y nhö vaäy. Theá neân, thieän nam! Nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng thuyeát veà beänh maø cho ñoù laø phaùp thì thaät ñaùng thöông vaø noã löïc tinh tieán thì chæ taêng theâm beänh hoaïn, khoâng theå nhaäp vaøo vieân giaùc trong saùng.

Naøy thieän nam! Nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng khoâng thaáu trieät boán töôùng, neân daãu ñem caùi hieåu caùi laøm cuûa Nhö Lai laøm caùi hieåu caùi laøm cuûa mình maø khoâng bao giôø thaønh töïu. Coù keû chöa ñöôïc töï cho ñaõ ñöôïc, chöa chöùng töï cho ñaõ chöùng, thaáy ai hôn leân thì loøng sinh ganh gheùt, aáy laø vì hoï chöa loaïi tröø söï yeâu thích töï ngaõ, neân khoâng theå nhaäp vaøo vieân giaùc trong saùng.

Naøy thieän nam! Nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng öôùc mong thaønh ñaït tueä giaùc, thì ñöøng coá caàu söï toû ngoä baèng caùch chæ taêng theâm ña vaên ñeå lôùn theâm töôùng ngaõ, maø phaûi sieâng naêng tinh tieán ñeå loaïi tröø phieàn naõo; phaûi duõng maõnh lôùn lao ñeå ñöôïc caùi chöa ñöôïc, maát caùi chöa maát; tham lam, saân haän, yeâu thích, ngaïo maïn, dua nònh, ganh gheùt, nhöõng thöù naøy ñoái caûnh khoâng sinh ra nöõa, bæ, thöû aân oaùn döùt baët taát caû. Nhö Lai noùi nhöõng ngöôøi nhö vaäy seõ tuaàn töï thaønh ñaït tueä giaùc vaø tìm gaëp thaày baïn toát thì khoâng gaëp phaûi nhöõng keû kieán thöùc sai laàm. Tìm gaëp thaày baïn toát thì ñöøng thieân kieán maø sinh ra gheùt boû hay öa thích, bôûi vì nhö theá thì khoâng theå nhaäp vaøo bieån caû vieân giaùc trong saùng.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghóa ñaõ noùi, neân noùi keä sau ñaây:

*Tònh Chö Nghieäp Chöôùng OÂng neân bieát raèng Chuùng sinh giai do*

*Coá chaáp töï ngaõ, Voâ thæ ñeán giôø Luaân hoài voâ loái. Theá neân chöa tröø*

*Boá töôùng chaáp ngaõ, Thì khoâng thaønh ñaït Tueä giaùc vieân giaùc. Taâm sinh öa gheùt Loøng coøn cong queo, Neân coù laém keû*

*Ñaâm ra boái roái, Khoâng theå nhaäp vaøo Thaønh trì vieân giaùc. Muoán veà cho thaáu Ñaát nöôùc vieân giaùc, Thì phaûi tröø khöû*

*Caû tham saân si, Vaø gheùt sinh töû Hay öa Nieát-baøn, Caû hai söï aáy*

*Khoâng coøn trong loøng, Thì môùi tuaàn töï*

*Thaønh ñaït tueä giaùc. Töï ngaõ töï thaân*

*Voán khoâng coù thaät, Thì öa vôùi gheùt*

*Coù ra töø ñaâu?*

*Nhöõng ngöôøi nhö vaày Tìm thaày baïn toát*

*Thì khoâng bao giôø Gaëp phaûi taø kieán, Tìm maø thieân kieán Khoâng thaønh gì caû.*

Luùc aáy, Boà-taùt Phoå Giaùc ôû trong ñaïi chuùng, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy ngang chaân Ñöùc Theá Toân, theo chieàu beân phaûi ñi quanh ba voøng, roài quyø thaúng, chaép tay taùc baïch:

–Baïch Theá Toân! Loøng thöông cao caû! Theá Toân ñaõ chæ daïy moät caùch thích thuù veà beänh hoaïn cuûa Thieàn quaùn, laøm cho ñaïi chuùng naøy ñöôïc söï chöa töøng coù, taâm yù thö thaùi vaø oån ñònh lôùn lao. Baïch Theá Toân! Nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng caùch thôøi ñaïi cuûa Theá Toân quaù xa, Hieàn thaùnh aån giaáu, lyù thuyeát sai laàm buøng chaùy theâm leân; ñeå laøm cho nhöõng ngöôøi muø môø trong thôøi kyø aáy khoûi sa vaøo lyù thuyeát sai laàm, con xin Theá Toân daïy cho hoï bieát neân tìm ngöôøi naøo? Neân cöù phaùp naøo? Neân laøm vieäc gì? Neân tröø beänh gì? Neân phaùt taâm naøo?

Taùc baïch roài, Boà-taùt Phoå Giaùc naêm voùc gieo xuoáng ñaát kính laïy Ñöùc Theá Toân. Boà- taùt thænh caàu nhö vaäy ñeán ba laàn, moãi laàn thænh caàu xong laïi laøm laïi töø ñaàu.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Phoå Giaùc:

–Laønh thay! Thieän nam! OÂng coù theå hoûi Nhö Lai veà söï tu haønh nhö vaäy, khieán cho nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng con maét tueä giaùc khoâng coøn e sôï, laøm cho hoï thaønh ñöôïc tueä giaùc cuûa caùc vò Thaùnh giaû. OÂng haõy nghe kyõ, Nhö Lai seõ noùi cho. Boà-taùt Phoå Giaùc vaâng lôøi, hoan hyû, cuøng caû ñaïi chuùng yeân laëng laéng nghe.

Ñöùc Theá Toân noùi:

–Thieän nam! Ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng, khi saép phaùt taâm vó ñaïi vaø tìm thaày baïn toát ñeå tu haønh, thì neân tìm ngöôøi thaáy bieát chính xaùc: loøng khoâng soáng theo khuoân khoå phaøm phu, khoâng vöôùng vaøo lónh vöïc Nhò thöøa, bieåu hieän buïi baëm maø taâm thöôøng trong saùng, bieåu hieän toäi loãi maø taùn döông phaïm haïnh, khoâng laøm cho ngöôøi soáng khoâng giôùi luaät. Tìm ñöôïc ngöôøi nhö vaäy thì ñöôïc tueä giaùc Voâ thöôïng. Ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng gaëp ngöôøi nhö vaäy thì neân phuïng söï ñeán taùnh maïng cuõng khoâng tieác. Ngöôøi thaày baïn toát naøy ñi, ñöùng, naèm, ngoài luoân luoân trong saùng thì neân kính troïng, giaû söû bieåu hieän toäi loãi thì ñöøng khinh thöôøng, huoáng chi chæ quan taâm ñeán cuûa caûi thaân thuoäc. Thieän nam naøo khoâng coù yù xaáu ñoái vôùi thaày baïn toát thì coù naêng löïc thaønh ñaït troïn veïn tueä giaùc chính xaùc, boâng hoa taâm trí phaùt saùng, chieáu soi taát caû.

Naøy thieän nam! Haõy y cöù vaøo phaùp cuûa thaày baïn toát, caùi phaùp phaûi taùch rôøi boán thöù beänh.

1. Beänh laøm, laø neáu ai noùi toâi chuû taâm laøm moïi vieäc ñeå caàu vieân giaùc; nhöng vieân giaùc khoâng phaûi laøm nhö theá maø ñöôïc, neân noùi nhö theá laø beänh ñoù.
2. Beänh buoâng, laø neáu ai noùi toâi khoâng loaïi sinh töû khoâng caàu Nieát-baøn, ñoái vôùi Nieát-baøn vaø sinh töû toâi khoâng coù yù nieäm phaùt ñoäng hay huûy dieät, toâi buoâng thaû taát caû,

maëc keä caùc phaùp ñeå caàu vieân giaùc; nhöng vieân giaùc khoâng phaûi buoâng nhö theá maø coù, neân noùi nhö theá laø beänh ñoù.

1. Beänh ngöng, laø neáu ai noùi toâi ngöøng moïi yù nieäm, naém laáy vaéng laëng cuûa toaøn boä caùc phaùp ñeå caàu vieân giaùc; nhöng vieân giaùc khoâng phaûi ngöøng nhö theá maø hôïp, neân noùi nhö theá laø beänh ñoù.
2. Beänh döùt, laø neáu ai noùi toâi döùt boû phieàn naõo, khoâng caû thaân taâm, huoáng chi nhöõng thöù caên caûnh huyeãn aûo, toâi döùt baët heát thaûy ñeå caàu vieân giaùc; nhöng vieân giaùc khoâng phaûi döùt nhö theá maø chöùng, neân noùi nhö theá laø beänh ñoù.

Phaùp cuûa ai taùch rôøi boán beänh nhö vaäy thì bieát phaùp aáy trong saùng. Vaø xeùt nhö vaäy laø xeùt chính xaùc, xeùt khaùc ñi laø xeùt sai laàm.

Naøy thieän nam! Nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng muoán tu haønh thì phaûi suoát ñôøi phuïng söï thaày baïn toát coù caùi phaùp taùch rôøi caû boán beänh nhö vaäy. Thaày baïn toát muoán thaân gaàn thì ñöøng khinh lôøn, muoán rôøi xa thì ñöøng oaùn haän. Tröôùc caûnh nghòch hay caûnh thuaän loøng nhö khoâng gian, vôùi thaân theå vaø taâm trí bieát toaøn khoâng thaät, coi taát caû chuùng sinh ñoàng baûn theå vôùi mình. Laøm nhö vaäy môùi mong nhaäp vaøo vieân giaùc.

Naøy thieän nam! Nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng khoâng thaønh ñaït tueä giaùc laø vì chöa loaïi boû nhöõng haït gioáng gheùt öa ñoái vôùi baûn thaân cuõng nhö ñoái vôùi ngöôøi khaùc, ñaõ coù töø voâ thæ. Ai nhìn keû thuø nhö nhìn cha meï, loøng khoâng bæ, thöû, thì tröø khöû ñöôïc moïi thöù beänh hoaïn trong söï tu haønh. Nhöõng söï gheùt öa ñoái vôùi caùc phaùp cuõng phaûi tröø khöû nhö vaäy.

Naøy thieän nam! Nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng muoán caàu vieân giaùc thì phaûi phaùt

taâm, baèng caùch noùi nhö vaày: Cuøng taän khoâng gian, bao nhieâu chuùng sinh trong ñoù, con nguyeän laøm cho hoï nhaäp ñöôïc vieân giaùc; trong vieân giaùc, con khoâng chaáp coù ngöôøi chöùng ngoä, con nguyeän loaïi tröø moïi saéc thaùi nôi töôùng ngaõ, töôùng nhaân. Phaùt taâm nhö vaäy thì khoâng rôi vaøo kieán thöùc sai laàm.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghóa ñaõ noùi, neân noùi keä sau ñaây:

*Phoå Giaùc neân bieát, Nhöõng ngöôøi sau naøy Caàu thaày baïn toát Phaûi caàu nhöõng ngöôøi Thaáy bieát chính xaùc Taâm vöôït Nhò thöøa.*

*Ñoái vôùi phaùp tu Phaûi loaïi boán beänh*

*Beänh laøm beänh ngöng Beänh buoâng beänh döùt. Vaø thaày baïn toát*

*Thaân, mình ñöøng kieâu Sô, mình khoâng haän, Vaø nhìn moïi söï*

*Cuûa thaày baïn toát Loøng thaáy hieám coù; Coù thaày baïn toát Nhö Phaät xuaát hieän.*

*Khoâng phaïm nhöõng gì*

*Traùi vôùi uy nghi, Goác reã giôùi luaät*

*Vónh vieãn trong saùng. Nguyeän ñoä chuùng sinh Nhaäp vaøo vieân giaùc, Khoâng coù ngaõ töôùng Nhaân töôùng cuõng khoâng, Y cöù tueä giaùc*

*Chính xaùc nhö vaäy Thì vöôït qua ñöôïc Moïi thöù taø kieán:*

*Tueä giaùc chính xaùc Thì nhaäp Nieát-baøn.*

Luùc aáy, Boà-taùt Vieân Giaùc ôû trong ñaïi chuùng, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy ngang chaân Ñöùc Theá Toân, theo chieàu beân phaûi ñi quanh ba voøng, roài quyø thaúng, chaép tay taùc baïch:

–Baïch Theá Toân! Loøng thöông cao caû! Theá Toân ñaõ daïy cho chuùng con moät caùch roäng raõi veà nhöõng phöông tieän cuûa vieân giaùc trong saùng, laøm cho nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng ñöôïc lôïi ích taêng theâm moät caùch lôùn lao. Baïch Theá Toân! Hieän taïi chuùng con ñaõ ñöôïc toû ngoä, nhöng Ngaøi dieät ñoä roài, thôøi kyø cuoái cuøng, nhöõng ngöôøi chöa ñöôïc toû ngoä thì hoï neân thieát laäp ñaïo traøng an cö nhö theá naøo ñeå tu taäp vieân giaùc? Caùch ñaàu tieân tu ba maët thieàn quaùn trong saùng cuûa vieân giaùc laø gì? Con thænh caàu Theá Toân, vôùi loøng thöông cao caû, chæ daïy nhöõng ñieàu aáy, ban cho ñaïi chuùng naøy vaø ngöôøi sau naøy, söï ích lôïi lôùn lao.

Taùc baïch roài, Boà-taùt Vieân Giaùc naêm voùc gieo xuoáng ñaát kính laïy Ñöùc Theá Toân.

Boà-taùt thænh caàu nhö vaäy ñeán ba laàn, moãi laàn thænh caàu xong laïi laøm laïi töø ñaàu.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Vieân Giaùc:

–Laønh thay! Thieän nam! OÂng coù theå hoûi Nhö Lai veà phöông tieän nhö vaäy cuûa vieân giaùc, coáng hieán ích lôïi lôùn lao cho bao chuùng sinh. OÂng haõy nghe kyõ, Nhö Lai seõ noùi cho.

Boà-taùt Vieân Giaùc vaâng lôøi, hoan hyû, cuøng caû ñaïi chuùng yeân laëng laéng nghe. Ñöùc Theá Toân noùi:

–Thieän nam! Hoaëc thôøi kyø Nhö Lai ñang coøn ôû ñôøi, hoaëc thôøi kyø Nhö Lai ñaõ dieät ñoä, hoaëc thôøi kyø cuoái cuøng cuûa Phaät phaùp, taát caû moïi ngöôøi ai coù chuûng taùnh Ñaïi thöøa, tin vaø muoán tu vieân giaùc vó ñaïi cuûa Nhö Lai chöùng ngoä, maø ôû nôi töï vieän, neáu coù vieäc phaûi lo cho Taêng chuùng vaø tín ñoà, thì tuøy khaû naêng cuûa mình, haõy tö duy thieàn quaùn theo nhöõng caùch thöùc Nhö Lai ñaõ chæ ôû tröôùc. Neáu khoâng coù vieäc gì, thì thieát laäp ñaïo traøng maø an cö, vôùi ba kyø haïn: kyø haïn daøi moät traêm hai möôi ngaøy, kyø haïn vöøa moät traêm ngaøy, kyø haïn ngaén taùm möôi ngaøy. Baèng caùch neáu Nhö Lai ñang ôû ñôøi thì haõy suy nghó chính xaùc ñeán Nhö Lai, neáu Nhö Lai ñaõ dieät ñoä thì treo côø, chöng hoa, thieát trí hình töôïng cuûa Nhö Lai, chuû taâm nôi hình töôïng aáy, maét nhìn cho roõ roài nhaém laïi töôûng töôïng hình töôïng aáy, taâm trí nghó nhôù chính xaùc ñeán Nhö Lai, nhö theá thì cuõng nhö ngaøy Nhö Lai coøn ôû ñôøi. Traûi qua ba tuaàn baûy ngaøy, kính laïy hoàng danh Phaät-ñaø möôøi phöông, tha thieát saùm hoái, caûm ñöôïc hieän töôïng toát thì taâm trí thö thaùi. Qua ba tuaàn baûy ngaøy naøy roài, vaãn moät maïch taäp trung tö duy ñeå tu taäp nhöõng caùch ñaàu tieân cuûa ba thieàn quaùn.

Neáu kyø haïn nhö treân maø gaëp ñaàu haï ba thaùng an cö, thì phaûi laøm theo söï an cö

trong saùng cuûa Boà-taùt, baèng caùch trong taâm taùch rôøi Thanh vaên, khoâng döïa ñoàng chuùng. Ñeán ngaøy an cö thì ñoái tröôùc hình töôïng Nhö Lai maø taùc baïch nhö vaày: Nay con laø Tyø- kheo, hay Tyø-kheo-ni, Öu-baø-taéc, Öu-baø-di, coù teân nhö vaäy, nguyeän nöông Boà-taùt thöøa maø tu tòch dieät haïnh, ñeå ñöôïc ñoàng nhaäp thaät töôùng trong saùng. Vì baûn theå Nieát-baøn khoâng tuøy thuoäc ñaâu caû, neân con nguyeän laáy vieân giaùc vó ñaïi laøm choán töï vieän, caû thaân theå laãn taâm trí ñeàu an cö trong vieân giaùc bình ñaúng aáy. Con kính xin khoâng nöông töïa caùc Thanh vaên, chæ nöông töïa chö Theá Toân vaø Ñaïi só ñeå an cö ba thaùng vaø vì lyù do to lôùn laø tu taäp vieân giaùc voâ thöôïng nhö caùc vò Boà-taùt ñang tu, neân con khoâng tuøy thuoäc ñoàng chuùng.

Naøy thieän nam! Nhö theá ñoù laø thieát laäp ñaïo traøng maø an cö vaø moãi naêm heát moät trong ba kyø haïn roài, ñi laïi tuøy yù.

Naøy thieän nam! Nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng ñi theo ñöôøng ñi cuûa Boà-taùt, böôùc vaøo moät trong ba kyø haïn an cö, thì hieän töôïng naøo khoâng phaûi caùi hoï ñaõ nghe, hoï tuyeät ñoái khoâng neân chaáp nhaän.

Naøy thieän nam! Ai tu cöïc tónh Xa-ma-tha, tröôùc heát naém söï tónh laëng, baèng caùch khoâng noåi daäy moïi söï nghó nhôù, thì tónh cöïc laø giaùc phaùt. Traïng thaùi tónh ñaàu tieân naøy phaùt trieån töø moät baûn thaân ñeán moät theá giôùi, thì traïng thaùi giaùc cuõng phaùt trieån nhö vaäy. Traïng thaùi giaùc cuøng khaép moät theá giôùi, thì trong theá giôùi aáy moät chuùng sinh naøo noåi leân moät yù nieäm gì cuõng bieát ñöôïc caû. Traïng thaùi tónh vaø giaùc cuøng khaép traêm hay ngaøn theá giôùi thì cuõng y nhö vaäy. Theá nhöng hieän töôïng naøo khoâng phaûi caùi hoï ñaõ nghe, hoï tuyeät ñoái khoâng neân chaáp nhaän.

Naøy thieän nam! Ai tu cöïc ñoäng Tam-ma-baùt-ñeà, tröôùc heát töôûng nhôù möôøi phöông Nhö Lai vaø Ñaïi só, y theo nhöõng moân Toång trì cuûa chö vò ñaõ tuaàn töï tu taäp veà tinh taán, khoå haïnh vaø thieàn quaùn, maø phaùt nguyeän cao caû, thì töï huaân taäp thaønh caù taùnh cuûa mình…. Theá nhöng hieän töôïng naøo khoâng phaûi caùi hoï ñaõ nghe, hoï tuyeät ñoái khoâng neân chaáp nhaän.

Thieän nam! Ai tu cöïc thuaàn Thieàn-na, tröôùc heát naém laáy söï ñeám keå, baèng caùch trong taâm töï bieát roõ soá löôïng cuûa yù nghó phaùt sinh, toàn taïi vaø dieät maát. Cöù nhö vaäy, moïi cöû ñoäng ñi, ñöùng, naèm, ngoài ñeàu bieát raønh reõ soá löôïng cuûa yù nghó, khoâng moät yù nghó naøo khoâng bieát. Roài tuaàn töï böôùc tôùi, cho ñeán luùc bieát ñöôïc caû moät gioït möa trong traêm ngaøn theá giôùi maø y nhö nhìn thaáy ñoà duøng tröôùc maét. Theá nhöng hieän töôïng naøo khoâng phaûi caùi hoï ñaõ nghe, hoï tuyeät ñoái khoâng neân chaáp nhaän.

Nhö theá ñoù laø nhöõng caùch ñaàu tieân cuûa ba thieàn quaùn. Ai tu khaép caû ba thieàn quaùn aáy moät caùch sieâng naêng tinh taán, thì ñoái vôùi ngöôøi aáy Nhö Lai xuaát theá.

Trong thôøi kyø cuoái cuøng, nhöõng ngöôøi trình ñoä chaäm chaïp, muoán caàu tueä giaùc maø khoâng thaønh ñaït, aáy laø vì nghieäp cuõ gaây ra chöôùng ngaïi. Hoï phaûi sieâng naêng saùm hoái, phaûi luoân luoân hy voïng vaø tröôùc ñoù phaûi ñoaïn tuyeät nhöõng söï gheùt boû, yeâu thích, ganh gheùt, dua nònh vaø luyeän taäp taâm lyù thaéng thöôïng. Roài trong ba thieàn quaùn, tuøy khaû naêng maø tu laáy moät. Moät thieàn quaùn aáy khoâng thaønh thì tu thieàn quaùn khaùc. Quyeát yù khoâng buoâng khoâng boû, tuaàn töï maø caàu chöùng ngoä.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghóa ñaõ noùi, neân noùi keä sau ñaây:

*Vieân Giaùc neân bieát, Chuùng sinh muoán caàu Tueä giaùc Voâ thöôïng, Tröôùc heát hoï phaûi*

*AÁn ñònh laáy moät Trong ba kyø haïn. Roài trong ba tuaàn Ñaàu moãi kyø haïn, Hoï phaûi saùm hoái*

*Nghieäp chöôùng laâu ñôøi; Sau ñoù tö duy*

*Thieàn quaùn chính xaùc (Maø hieän töôïng naøo Khoâng phaûi ñaõ nghe, Thì hoï tuyeät ñoái*

*Khoâng neân chaáp nhaän):*

*Thieàn quaùn cöïc tónh Tónh laëng heát möùc, Thieàn quaùn cöïc ñoäng Töôûng nhôù chính xaùc, Thieàn quaùn cöïc thuaàn Ñeám keå roõ raøng.*

*Ñoù, caùch ñaàu tieân Cuûa ba thieàn quaùn; Sieâng tu taäp caû*

*Nhö Phaät xuaát hieän. Trình ñoä chaäm chaïp Tu taäp khoâng thaønh, Thì phaûi sieâng khoù Saùm hoái toäi chöôùng; Toäi chöôùng tan bieán Caûnh Phaät hieän ra.*

Luùc aáy, Boà-taùt Hieàn Thieän Thuû ôû trong ñaïi chuùng, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy ngang chaân Ñöùc Theá Toân, theo chieàu beân phaûi ñi quanh ba voøng, roài quyø thaúng, chaép tay taùc baïch:

–Baïch Theá Toân! Loøng thöông cao caû! Theá Toân ñaõ khai thò moät caùch roäng raõi nhö treân, cho chuùng con vaø nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng, veà nhöõng söï ngoaøi taàm tö duy vaø thaûo luaän. Baïch Theá Toân! Kinh phaùp Ñaïi thöøa naøy neân meänh danh laø gì? Neân phuïng trì caùch naøo? Ai tu taäp thì ñöôïc coâng ñöùc gì? Chuùng con hoä trì caùch naøo cho nhöõng ngöôøi phuïng trì kinh naøy? Kinh naøy ñi ñeán ñaâu?

Taùc baïch roài, Boà-taùt Hieàn Thieän Thuû naêm voùc gieo xuoáng ñaát kính laïy Ñöùc Theá Toân. Boà-taùt thænh caàu nhö vaäy ñeán ba laàn, moãi laàn thænh caàu xong laïi laøm laïi töø ñaàu.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân baûo Boà-taùt Hieàn Thieän Thuû:

–Laønh thay! Thieän nam! OÂng coù theå vì caùc vò Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi sau naøy maø hoûi Nhö Lai veà danh hieäu, coâng ñöùc vaø nhöõng gì lieân heä ñeán kinh phaùp nhö theá naøy. OÂng haõy nghe kyõ, Nhö Lai seõ noùi cho.

Boà-taùt Hieàn Thieän Thuû vaâng lôøi, hoan hyû, cuøng caû ñaïi chuùng yeân laëng laéng nghe. Ñöùc Theá Toân noùi:

–Thieän nam! Kinh naøy ñöôïc traêm ngaøn vaïn öùc haèng sa Phaät-ñaø tuyeân thuyeát, ñöôïc

Phaät-ñaø quaù khöù, hieän taïi vaø vò lai hoä trì, ñöôïc Boà-taùt möôøi phöông quy y, vì laø con maét trong saùng cuûa caû möôøi hai loaïi kheá kinh.

Kinh naøy goïi laø kinh noùi veà Toång Trì Vieân Giaùc, thuoäc loaïi cöïc kyø cao roäng; cuõng goïi laø kinh Noùi Veà Nghóa Lyù Cöùu Caùnh Cuûa Kheá Kinh; kinh Noùi Veà Chaùnh Ñònh Chuùa Teå Bí Maät; kinh Noùi Veà Caûnh Giôùi Quyeát Ñònh Cuûa Nhö Lai; kinh Noùi Veà Ñaëc Taùnh Vaø Saéc Thaùi Cuûa Nhö Lai Taïng. Caùc oâng haõy nhôù nhö vaäy.

Naøy thieän nam! Kinh naøy chæ noùi caûnh giôùi cuûa Nhö Lai, chæ Nhö Lai môùi noùi cuøng taän. Caùc vò Boà-taùt vaø nhöõng ngöôøi thôøi kyø cuoái cuøng, y cöù kinh naøy maø tu haønh thì tuaàn töï böôùc tôùi, ñeán taän ñòa vò Phaät-ñaø.

Naøy thieän nam! Kinh naøy laø Ñaïi thöøa Ñoán giaùo, neân chuùng sinh ñoán cô thì toû ngoä do kinh naøy. Nhöng kinh naøy cuõng bao goàm caùc loaïi tieäm cô. Beå caû thì ñaâu coù keùn soâng beù, muoãi moøng hay Tu-la, loaøi naøo uoáng nöôùc bieån caû cuõng no ñuû heát thaûy.

Naøy thieän nam! Giaû söû coù ai ñem baûy thöù quyù baùu chaát ñaày caû ñaïi thieân theá giôùi maø boá thí, cuõng khoâng baèng coù ngöôøi nghe danh hieäu hay moät caâu moät nghóa cuûa kinh naøy. Laïi giaû söû coù ai giaùo hoùa moät traêm haèng sa chuùng sinh ñöôïc tueä giaùc La-haùn, cuõng khoâng baèng coù ngöôøi tuyeân thuyeát kinh naøy baèng caùch phaân tích nöûa baøi keä.

Naøy thieän nam! Ai nghe danh hieäu kinh naøy maø thoâi, maø tin moät caùch khoâng coøn bò meâ hoaëc, thì oâng phaûi bieát ngöôøi aáy khoâng phaûi chæ gieo troàng phöôùc ñöùc vaø tueä giaùc nôi moät vaøi Ñöùc Phaät, maø ñaõ gieo troàng nhöõng caên laønh nhö vaäy vaø ñaõ nghe kinh naøy, nôi haèng sa Phaät-ñaø. Thieän nam! Caùc oâng neân hoä trì ngöôøi aáy, ñöøng ñeå ma vöông vaø ngoaïi ñaïo quaáy roái thaân theå vaø taâm trí cuûa hoï, laøm cho hoï luøi böôùc, khuaát phuïc.

Ñöùc Theá Toân muoán laëp laïi yù nghóa ñaõ noùi, neân noùi keä sau ñaây:

*Hieàn Thieän Thuû naøy, OÂng neân nhaän thöùc Kinh naøy laø do*

*Chö Phaät tuyeân thuyeát, Vaø do Nhö Lai*

*Cuøng chö Nhö Lai Traân troïng giöõ gìn, Vì laø con maét*

*Cuûa möôøi hai loaïi Kheá kinh cuûa Phaät. Kinh naøy teân laø Toång Trì Vieân Giaùc, Thuoäc veà theå loaïi*

*Phaùp ñaïi Phöông quaûng, Noùi veà caûnh giôùi*

*Cuûa chö Nhö Lai. Nhöõng ai tu haønh Y theo kinh naøy Thì taêng tieán leân Ñeán ñòa vò Phaät, Y nhö ñaïi döông*

*Naïp heát soâng ngoøi, Ai uoáng nöôùc aáy*

*Cuõng sung maõn caû. Giaû söû boá thí*

*Baûy thöù quyù baùu Nhieàu baèng caùi löôïng Ñaïi thieân theá giôùi,*

*Cuõng khoâng baèng phöôùc Ñöôïc nghe kinh naøy.*

*Vaø neáu giaùo hoùa Haèng sa chuùng sinh Ñeàu thöïc hieän ñöôïc Tueä giaùc La-haùn,*

*Cuõng khoâng baèng phöôùc Noùi nöûa baøi keä.*

*Trong thì vò lai Caùc ngöôøi haõy giöõ*

*Cho ngöôøi tuyeân thuyeát Duy trì kinh naøy,*

*Ñöøng ñeå cho hoï Phaûi bò thoaùi thaát.*

Baáy giôø, trong ñaïi hoäi coù taùm möôi ngaøn Kim cang löïc só, ñöùng ñaàu do Kim cang löïc só Hoûa Thuû, Kim cang löïc só Toài Toaùi, Kim cang löïc só Ni-lam-baø. Caùc Kim cang löïc só ñöùng ñaàu naøy, cuøng thuoäc haï cuûa hoï, töùc thì töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy ngang chaân Ñöùc Theá Toân, theo chieàu beân phaûi ñi quanh ba voøng, roài taùc baïch:

–Baïch Theá Toân! Thôøi kyø cuoái cuøng sau naøy, coù ai phuïng trì ñöôïc kinh phaùp Ñaïi thöøa quyeát ñònh nhö theá naøy, thì chuùng con nguyeän giöõ ngöôøi aáy nhö giöõ con maét cuûa mình. Nhöõng choã ngöôøi aáy thieát laäp ñaïo traøng thì chuùng con töï thoáng suaát boä haï sôùm toái giöõ gìn, khoâng ñeå hoï bò thoaùi chuyeån. Choã hoï cö truù thì khoâng bao giôø bò tai naïn vaø moïi söï chöôùng ngaïi khaùc, nhöõng loaïi beänh truyeàn nhieãm cuõng tan bieán, taøi vaät phong phuù, sung tuùc, khoâng bao giôø thieáu thoán gì caû.

Cuõng vaøo luùc Ñaïi phaïm Thieân vöông vaø hai möôi taùm vò Thieân vöông khaùc; chuùa teå Tu-di sôn laø Ñeá Thích Thieân vöông, cuøng boán vò Thieân vöông hoä veä theá giôùi loaøi ngöôøi, cuõng töùc thì töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy ngang chaân Ñöùc Theá Toân, theo chieàu beân phaûi ñi quanh ba voøng, roài taùc baïch:

–Baïch Theá Toân! Chuùng con cuõng nguyeän hoä trì cho nhöõng ngöôøi phuïng trì kinh naøy, laøm cho hoï luoân luoân yeân oån, khoâng thoaùi chuyeån taâm trí.

Laïi coù Ñaïi löïc quyû vöông teân Caùt-baøn-traø cuøng vôùi möôøi vaïn Quyû vöông, cuõng töùc thì töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñænh ñaàu cuûa mình laïy ngang chaân Ñöùc Theá Toân, theo chieàu beân phaûi ñi quanh ba voøng, roài taùc baïch:

–Baïch Theá Toân! Chuùng con nguyeän hoä trì nhöõng ngöôøi phuïng trì kinh naøy, sôùm toái haàu haï gìn giöõ, laøm cho nhöõng ngöôøi aáy khoâng thoaùi chí, khuaát phuïc. Nhöõng ngöôøi aáy ôû ñaâu thì trong chu vi moät do-tuaàn cuûa choã aáy, neáu coù quyû thaàn ñoäc aùc xaâm phaïm, chuùng con seõ laøm cho hoï naùt nhö vi traàn.

Khi Ñöùc Theá Toân noùi kinh naøy xong caùc Boà-taùt, taùm boä chuùng Thieân, Long maø trong ñoù coù Ñeá Thích Thieân vöông vaø Ñaïi phaïm Thieân vöông, cuøng tuøy thuoäc cuûa hoï, toaøn theå ñaïi hoäi nghe nhöõng ñieàu tuyeân thuyeát cuûa Ñöùc Theá Toân, ai cuõng raát hoan hyû,

tín thoï vaø phuïng haønh.

